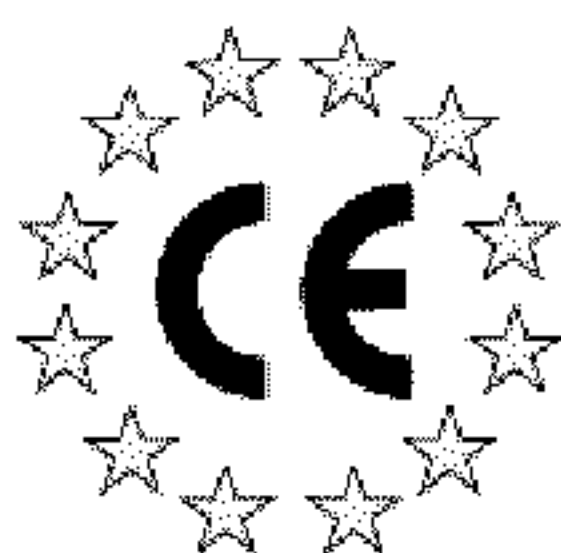


## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

### **ИНДУКЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОПЛИТЫ**

**ПЕРЕВОД ОСНОВОПОЛАГАЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ**



**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DMV  
= ISO 9001:2008 =**

**EN R00.00 3975003213**

GICO SPA - 31028 Vazzola - TV - ITALY - Via IV Novembre, 81 - Tel. + 39 0438 4444 - Fax + 39 0438 444524 / 444540 - [www.gico.it](http://www.gico.it) - [info@gico.it](mailto:info@gico.it)

Изготовитель оставляет за собой право вносить в изделие изменения без предварительного уведомления.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ РЕГЛАМЕНТАМ  
ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА



Нижеподписавшаяся Валерия ОНГАРО (Valeria ONGARO), управляющий директор компании GICO S.p.A., расположенной по адресу: VIA IV November, 81-31028 Vazzola (TV) – Италия,

настоящим заявляет, что оборудование

TARGHETTA

соответствует стандартам следующих европейских директив с учетом последующих дополнений и изменений:

- |                                     |             |   |
|-------------------------------------|-------------|---|
| <input type="checkbox"/>            | 2006/42/CE  | Директива по производственному оборудованию |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/CE | Электромагнитная совместимость              |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/CE  | Директива по низковольтному оборудованию    |
| <input type="checkbox"/>            | 2009/142/CE | Директива по газовому оборудованию (**)     |

(\*\*) Утверждено комиссией по эксплуатационному надзору.

Регистрационный номер производителей по учетам CCIA\* и AEE\*\* : IT08020000001956

\* Ассоциация производителей компьютерного оборудования и средств связи

\*\* Ассоциация инженеров-энергетиков

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. УКАЗАНИЯ СЛЕСАРИЮ-МОНТАЖНИКУ .....</b>	<b>2</b>
1.1 Меры предосторожности .....	2
1.2 Выбор места установки .....	2
1.2.1 Рабочая площадка .....	2
1.2.2 Законы, технические регламенты и стандарты .....	3
1.3 Установка .....	3
1.3.1 Процедура установки .....	3
1.3.1.1 Электрические соединения .....	3
1.3.1.2 Однопотенциальное подключение .....	4
1.3.2 Эксплуатационные условия .....	4
1.4 Подготовка к эксплуатации .....	4
1.4.1 Инструкции пользователю .....	4
1.5 Преобразование и/или адаптирование .....	5
1.6 Техническое обслуживание .....	5
1.6.1 Замена деталей .....	5
1.6.2 Конфорки .....	5
1.6.3 Электрические компоненты .....	5
1.6.4 Описание прибора .....	5
1.7 Возможные неполадки в работе .....	6
1.8 Возможные неполадки, связанные с магнитной индукцией .....	6
<b>2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ .....</b>	<b>7</b>
2.1 Первый запуск .....	7
2.2 Запуск .....	7
2.2.1 Включение нагревательных элементов плиты .....	8
2.2.1.1 Посуда* .....	8
2.2.2 Выключение прибора .....	9
<b>3. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА .....</b>	<b>9</b>
3.1 Действия при возникновении неисправности .....	10
3.2 Меры предосторожности на период длительного простоя .....	10
3.3 Техобслуживание .....	10
3.3.1 Техобслуживание фильтра кулера .....	10
3.3.2 Работы на асинхронном генераторе .....	11
3.3.3 Работы на стеклокерамическом покрытии .....	12
3.3.4 Подключение силового провода к контактной панели .....	12
3.3.5 Работы с подавителем помех .....	12
3.4 Обеспечение безопасности персонала .....	13
3.5 Соблюдение безопасности при установке, техобслуживании и контроле .....	14
3.6 Незаконное воспроизведение или использование запчастей .....	14
3.7 Соблюдение безопасности при установке, техобслуживании и контроле .....	14
<b>4. УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ .....</b>	<b>14</b>
<b>5. ПРИЛОЖЕНИЕ .....</b>	<b>15</b>

\* Здесь и далее в тексте оригинала используется термин «пан». Варианты перевода: кастрюля, сковорода, тарелка, миска, противень, чашка, лоток и т.д. Поэтому в тексте перевода используется термин общего характера: «посуда». *Примечание переводчика.*

## 1. УКАЗАНИЯ СЛЕСАРИЮ-МОНТАЖНИКУ

Слесарь-монтажник ответствен за установку в соответствии со стандартом защитного выключателя на расстоянии как можно ближе к прибору, чтобы пользователь при возникновении аварийной ситуации имел возможность отключить электроэнергию. См. Раздел «Соблюдение безопасности при установке, техобслуживании и контроле».

### 1.1 Меры предосторожности

Перед подключением прибора к сети необходимо учесть следующее:

- данные приборы рассчитаны на эксплуатацию исключительно в системе предприятий общественного питания и должны обслуживаться квалифицированным персоналом, прошедшим соответствующее обучение;
- никогда не оставляйте работающие приборы без присмотра;
- **Предупреждение:** Изготовитель не понесет никакой ответственности по своим гарантийным обязательствам за любой ущерб, возникший по причине несоблюдения инструкций по установке и эксплуатации, либо в случае неправильного использования прибора.

Утилизация упаковочного материала и самого изделия должна производиться в полном соответствии с федеральными и местными законами в стране применения прибора.

### 1.2 Выбор места установки

Удалите упаковку, осторожно снимите защитную пленку; бензином снимите остатки клейкого вещества: после нагрева остатки клея могут вызвать коррозию и непоправимое повреждение внешней поверхности прибора.

#### 1.2.1 Рабочая площадка

Прибор можно установить отдельно или в комбинации с другими устройствами.

АВТОНОМНАЯ УСТАНОВКА ПРИБОРА Закрепите накладку "D" винтами "С". Ее можно использовать как для конечных устройств, так и в комбинации с другими приборами.	УСТАНОВКА ПРИБОРА В КОМПЛЕКСЕ Вставьте рейку «А» и установите приборы встык. Затем соедините винтами «В». См. Рис. 1
---	---

При установке плиты всегда обеспечивайте минимальный просвет 100 мм между боковыми и задней стенкой прибора и огнеопасными или декорированными стенами и кухонной мебелью. Если нет возможности обеспечить такой просвет, на стене за плитой следует установить противопожарный экран. Такая рекомендация остается в силе при любых обстоятельствах. Плиту следует устанавливать в хорошо проветриваемом помещении и, по возможности, под раструбом вытяжной вентиляции для быстрого удаления пара и дыма.

Добейтесь, чтобы плита стояла ровно путем вворачивания/выворачивания регулировочных ножек.

При установке строго придерживайтесь правил пожарной безопасности.



**Предупреждение:** Поверхность, на которую ставите настольную версию плиты, должна быть огнеупорной.

**Специальное примечание для моделей 1/2 M:**

Если один из таких приборов устанавливается отдельно, его следует закрепить на полу специальным кронштейном. Закрепите, как это показано на Рисунке 1.

### 1.2.2) Законы, технические регламенты и стандарты

При установке прибора всегда строго придерживайтесь действующих регламентов:

- регламенты монтажа приборов и устройств
- региональные правила пожарной безопасности
- действующие регламенты профилактики несчастных случаев
- требования электрических компаний

## **1.3 Установка**

**Транспортировка:** индукционные плиты на заводе тщательно упаковываются. Обращаться с упаковкой следует осторожно. Избегайте случайных ударов, сырости и хранения в неохраняемых складах. **Хранение:** если индукционная плита не подлежит немедленной установке, хранить ее следует в нераспакованном виде. Температура на складе не должна выходить за рамки от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$  ( $0 - 160^{\circ}\text{F}$ ), относительная влажность: от 10 до 90%. Прибор следует распаковать непосредственно перед процедурой установки. После установки прибора упаковку можно утилизировать.

**Установка, запуск и техническое обслуживание должны производиться только квалифицированными специалистами и при условии строго соблюдения упомянутых выше регламентов и стандартов. Если такое условие будет нарушено, изготовитель не понесет никакой ответственности за свои в работе прибора, в особенности, если при установке не были соблюдены упомянутые выше регламенты.**

Перед подключением прибора сверьте параметры напряжения в сети с параметрами, указанными на заводской табличке прибора. Следует помнить, что для подключения прибора необходимо использовать соединительный провод типа H07RN-F (как минимум) с минимальным сечением, обеспечивающим максимальную производительность прибора.

Международные стандарты требуют, чтобы над прибором был установлен выключатель, чтобы иметь возможность его отключения от сети, с отверстием многополярного контакта не менее 3 мм.

### 1.3.1 Процедура установки

#### 1.3.1.1 Электрические соединения

Снимите переднюю панель, чтобы получить доступ к контактной панели. Пропустите провод питания через резиновую втулку, которая находится внизу боковой стенки прибора. Убедитесь в надежности закрепления провода и подключите проводники к контактной панели.

Правильное положение фаз и нейтрального провода показано на схеме рядом с контактной панелью. См. Раздел «Техобслуживание».

### 1.3.1.2 Однопотенциальное соединение

В соответствии с требованиями безопасности прибор следует подключить к однопотенциальной системе. Ее контакт находится внизу на правой боковой панели и маркирован соответствующим символом.

Примечание: Изготовитель не понесет никакой ответственности по своим гарантийным обязательствам за любой ущерб, возникший по причине несоблюдения инструкций или стандартов установки прибора.

### 1.3.2 Эксплуатационные условия

Максимальные колебания рабочего напряжения	Номинальное V +6 / -10%
Частота тока	50 / 60 Гц
Минимальный диаметр посуды	Примерно 12 см
Максимальная температура окружающего воздуха	
- при хранении прибора	-20°C – +70°C (0 – 160°F)
- при эксплуатации прибора	+5°C – +40°C (40 – 110°F)
Максимальный уровень относительной влажности	
- при хранении прибора	От 10% до 90%
- при эксплуатации прибора	От 30% до 90%

## **1.4 Подготовка к эксплуатации**

Проверьте величину напряжения в сети, которое не должно отклоняться более чем на  $\pm 10\%$  от номинальной величины, на которую рассчитан прибор. Проверьте исправность прибора и его готовность к эксплуатации. Заземление и защитные устройства на трубах должны быть в исправном рабочем состоянии. Произведите предварительный нагрев для удаления остаточной влажности и/или дымов и запахов, образовавшихся от сгорания остатков консервационной смазки.

### 1.4.1 Инструкция пользователю

См. Раздел 2 «Рекомендации пользователям»

**Важно:** Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. При продаже прибора, передаче его другому собственнику или перемещении на другую площадку Инструкция должна всегда прилагаться к прибору, чтобы позволить установщику и/или другому собственнику при необходимости воспользоваться этим документом. Предложите пользователю заключить контракт на техническую поддержку.

## **1.5 Преобразование и/или адаптирование**

На заводе приборы установлены на рабочее напряжение, указанное в заказе. Преобразование и/или адаптирование к другим типам энергии ЗАПРЕЩЕНО ЗАКОНОМ.

## **1.6 Техобслуживание**

Хотя прибор не требует особого техобслуживания, рекомендуем раз в год проверять следующее:

- эффективность нагрева и действенность электрических защитных устройств
- чистоту и надежность соединений на контактных панелях
- физическое состояние трубных соединений и изоляции

*См. также Главу 3.3*

### **1.6.1 Замена деталей**

Замена изношенных деталей должна производиться исключительно квалифицированными специалистами. Перед началом работы прибора выключите однопотенциальный выключатель между прибором и штепселем электросети.

### **1.6.2 Конфорки**

Широкая, герметичная и удобная для чистки поверхность нагрева с постоянным регулированием температуры и оперативным управлением тепловой энергией. Зеленый световой индикатор свидетельствует о готовности конфорки к работе.

### **1.6.3 Электрические компоненты**

Соединение прибора с электропитанием производится с помощью провода с сечением, рассчитанным на рабочую плотность электрического тока, и устойчивого к высоким температурам. На критических участках (перегородки из листового металла, острые углы и т.п.) проводка защищена от истирания.

Контактная панель из стеатитовой керамики доступна после сдвига передней панели управления.

Провод питания обеспечивается слесарем-монтажником, поскольку не входит в комплектацию поставки.

### **1.6.4 Описание прибора**

Индукционная плита является элементом кухонного оборудования предприятия общественного питания. Плита состоит из стеклокерамической нагреваемой поверхности с 2 или 4 независимыми друг от друга зонами варки, управляемыми ручками на передней панели.

Нагрев производится асинхронным генератором, расположенным под крышкой, рабочее состояние которого должно проверяться только квалифицированным специалистом.

Принцип приготовления готового продукта индукционным методом крайне прост: установленный на стеклокерамическую поверхность плиты контейнер с сырым продуктом попадает под воздействие магнитного поля, индуцируемого генератором.

Магнитное основание контейнера быстро нагревается от трения молекул, в результате чего генерируется тепловая энергия. Скорость и интенсивность этой энергии регулируется методом управления магнитным полем.



## 1.7 Возможные неполадки в работе прибора

Технические проблемы могут возникнуть и в условиях скрупулезного выполнения инструкции по эксплуатации. Ниже мы приводим наиболее часто встречающиеся неполадки с объяснением вероятных причин.

Характер неполадки	Вероятные причины
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не поступает питание от электросети</li> <li>- автоматическое отключение</li> <li>- перегорел предохранитель или вышло из строя защитное устройство</li> <li>- неисправен выключатель прибора</li> </ul>
Прибор включен, но не греет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- нагревательный элемент отключается</li> <li>- нарушен контакт в цепи подачи энергии к нагревательным элементам</li> </ul>
Прибор нагревается только частично	<ul style="list-style-type: none"> <li>- электроэнергия поступает не в полном объеме (проверьте предохранители и/или защитные устройства)</li> <li>-нагревательные элементы частично отключены</li> <li>- неисправен выключатель прибора</li> <li>- неисправен коммутатор прибора</li> </ul>

**Предупреждение: Не трогайте регулировочные винты на термостатах!**

## 1.8 Возможные неполадки, связанные с магнитной индукцией

При наличии повреждения загорается световой индикатор красного цвета. Мигание индикатора зеленого цвета означает сбой в системе магнитной индукции. Ниже приведена расшифровка миганий и способ устранения неполадки. Зеленый индикатор сначала подает один длинный световой сигнал, который сопровождают короткие мигания, число которых зависит от характера возникшей неполадки.

Число миганий	Проблема	Возможная причина	Способ устранения
1	Нет тока на прерыватель	Неподходящая посуда (например, из алюминия)	Используйте подходящую посуду (например, из стали марки 430)
2	Слишком большой ток на прерыватель	Неподходящая посуда (например, из алюминия)	Используйте подходящую посуду (например, из стали марки 430)
3	Слишком высокая температура узла охлаждения	Засорилось вентиляционное отверстие / заклинило вентилятор	Проверить и прочистить отверстия и устранить заклинивание вентилятора
4	Слишком высокая температура в зоне варки	Пустая посуда	Убрать посуду и выключить конфорку
5	Отключается выключатель	Неисправность в ручке	Заменить выключатель
6	Перегрев генератора	Засорилось вентиляционное отверстие / заклинило вентилятор	Проверить и прочистить отверстия и устранить заклинивание вентилятора
7	Датчик температуры зоны варки	Короткое замыкание в датчике	Заменить датчик, если он неисправен
10	Сбой в соединении	Нарушено соединение между панелью управления и генератором	Отсоединить конфорку от сети. Проверить все соединения



## 2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ

**Предупреждение:** Не оставляйте работающий прибор без присмотра! Помните: в процессе эксплуатации некоторые поверхности становятся очень горячими. Будьте осторожны, чтобы не получить ожоги!

Нанни приборы рассчитаны на эксплуатацию исключительно в системе предприятий общественного питания и должны обслуживаться квалифицированным персоналом, прошедшим соответствующее обучение.

Пользуйтесь прибором рационально. Не включайте прибор без посуды внутри или с пустой посудой.

**ВНИМАНИЕ!** Пользуйтесь только посудой, пригодной для индукционной плиты!

**ВНИМАНИЕ!** Периодически очищайте фильтр узла охлаждения (см. Раздел «Техобслуживание»).

Утилизация упаковочного материала и самого изделия должна производиться в полном соответствии с федеральными и местными законами в стране применения прибора.

**Важно:** Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. При продаже прибора, передаче его другому собственнику или перемещении на другую площадку Инструкция должна всегда прилагаться к прибору, чтобы позволить установщику и/или другому собственнику при необходимости воспользоваться этим документом. Предложите пользователю заключить контракт на техническую поддержку.

Примечание: Уровень интенсивности шума установленного прибора составляет менее 70 децибел. Национальные стандарты ряда стран требуют предоставлять такую информацию.

### 2.1 Первый запуск

Перед эксплуатацией прибора его следует тщательно вымыть для удаления остатков производственной защитной смазки (см. Раздел «Техобслуживание и чистка»)

### 2.2 Запуск

Поставьте выключатель электроэнергии, расположенный между прибором и штепселем электросети, в положение ВКЛ.

#### 2.2.1 Включение нагревательных элементов прибора

**Ручка управления:**

Поверните ручку по часовой стрелке; загорится зеленый индикатор «СЕТЬ» и начнется активация нагревательных элементов с постепенным повышением температуры нагрева.

Для максимального нагрева поверните ручку до отказа по часовой стрелке. Затем можно выбрать нужную температуру нагрева, установив ручку на одно из промежуточных делений.

### **Зеленый световой индикатор:**

- рабочее состояние конфорки определяет свечение зеленого индикатора
- свечение или мигание индикатора свидетельствует о подаче энергии на помещенную в прибор кастрюлю (форму). При понижении мощности энергии зеленый индикатор мигает в течение нескольких секунд. Продолжительность непрерывного свечения прямо пропорциональна положению ручки управления. При повышении мощности энергии индикатор светится постоянно
- если зеленый световой индикатор мигает в течение короткого времени при всех положениях ручки управления, это означает, что на соответствующей нагревательной поверхности отсутствует посуда или стоит посуда из неподходящего материала

### **Сигнальная лампочка красного цвета:**

О какой-либо ошибке или неполадке сигнализирует свечение красной лампочки. О характере неполадки пользователя информирует код в виде мигания индикатора зеленого цвета (см. Главу «Возможные неполадки, связанные с магнитной индукцией»).

#### 2.2.1.1 Посуда:

**Внимание!** Индукционная плита может работать только с подходящей посудой. Индукционные электронные приборы тестировались на заводе с использованием посуды самого высокого качества. При огромном разнообразии на рынке посуды не всегда делается верный выбор. Рекомендуем вам пользоваться посудой SPRING или DEMEYERE.

Посуда, не поддающаяся индукции, не воспринимается генератором.

Посуда с диаметром менее 12 см не воспринимается генератором.

Посуда, не предназначенная для этого прибора, может сначала восприниматься генератором, но затем станет причиной понижения эффективности в работе прибора с последующим отключением генератора и при наличии риска повреждения оборудования.

Поэтому не следует использовать неподходящую посуду.

**Внимание!** Не следует использовать чугунную посуду, даже временно. Аккумулированная такой посудой радиация в конечном итоге повредит прибор.

#### **Пригодная для применения посуда:**

- любая посуда для индукционного нагрева с магнитным основанием (SPRING или аналогичная ей)
- любая посуда, пригодная для использования в плите магнитной индукции (SPRING или DEMEYERE)

#### 2.2.2 Выключение прибора

Переведите ручку управления в положение «0», индикатор зеленого цвета должен погаснуть. Когда прибор бездействует, поставьте и однопотенциальный выключатель (между прибором и штепселем электросети) в положение ВЫКЛ.

### 3. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

**«Работа не закончена, пока ваш прибор не почищен!»**

Эти слова должны стать и вашим девизом. Хороший уход за прибором продлевает срок его службы и обеспечивает безупречное функционирование. Перед чисткой выключите однопотенциальный выключатель, расположенный между прибором и штепселем сети. Изготовленные из нержавеющей стали поверхность и панели следует протирать губкой, смоченной водой с добавлением моющего средства. Чтобы не повредить поверхность прибора, рекомендуем не пользоваться коррозирующими и кислотными очистителями или проволочными щетками. Перед чисткой стеклокерамической электроконфорки следует удостовериться, что она полностью остыла.

Техника чистки стеклокерамической поверхности аналогична очистке стеклянной поверхности. Не применяйте коррозирующие материалы и такие царапающие очистители такие, как спреи для очистки грилей и печек, пятновыводители, средства для удаления ржавчины, абразивные порошки и царапающие материалы.

Прочие процедуры технического обслуживания (т.е. кроме чистки) должны выполняться квалифицированными специалистами

Виды загрязнений и методы их устранения.

Вид загрязнения	Моющее средство
Легкое загрязнение без образования корки	Влажная тряпочка без моющего средства
Липкий налет	Удалить скребковым ножом; зону нагрева протирать влажной тряпочкой
Известковый налет от разлитой воды	Удалить пятна извести уксусом или специальным очистителем
Сахар, продукты с содержанием сахара, пластик, алюминиевая пленка	С помощью лезвия безотлагательно отскрести все остатки сахара, пластика или алюминиевую пленку. Затем промыть моющим средством. Если варочную зону, загрязненную, как описано выше, остужать до начала чистки, керамическая поверхность может растрескаться в виде мелких иголочных отверстий

**Важно:** Не следует промывать прибор струей воды под давлением, так как частицы воды попадут внутрь узлов, повредят их и ухудшат функционирование прибора.

Можно дополнительно обрабатывать внешние поверхности прибора защитными материалами, которые обычно имеются в свободной продаже.

#### 3.1 Действия в случае возникновения неполадки

При появлении сбоя в работе прибора отсоедините провод питания от штепселя электропитания и обратитесь в службу технической поддержки для устранения неисправности. Ничего не предпринимайте самостоятельно, в противном случае вы можете лишиться права на гарантийное обслуживание, при этом изготовитель снимет с себя всякую ответственность.

#### 3.2 Меры предосторожности на случай длительного простоя

Если предполагается не использовать прибор в течение некоторого времени (праздничные дни, сезонные работы и др.), выключите автоматический выключатель на линии между прибором и штепселем электросети. Тщательно производите чистку прибора, как это указано выше в Разделе 3 «Чистка и уход».



### 3.3. Техническое обслуживание

#### Плановое техобслуживание

Рекомендуем не реже 1 раза в год приглашать наших инженеров службы технической поддержки для проверки следующих узлов прибора:

- эффективность нагрева и электрические защитные устройства
- чистота и прочность электрических контактных соединений
- физическое состояние проводов и изоляционных оболочек

#### 3.3.1 Техобслуживание фильтра кулера

**Важно: Каждые 15 дней фильтр следует снимать, промывать в посудомойке и устанавливать на место.**

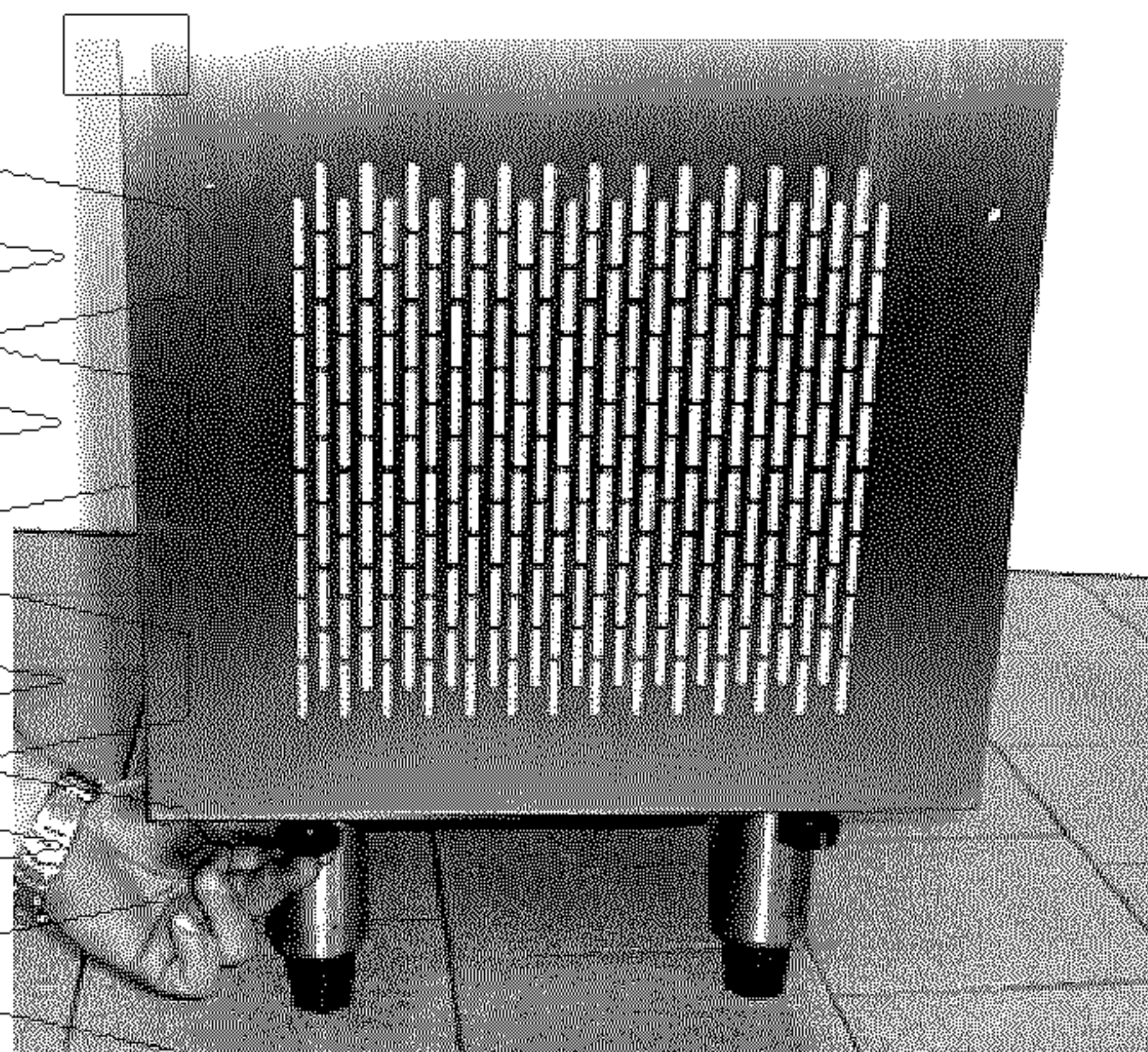
- Серии 700-110:  
Снять фильтр, расположенный над верхней полкой. Промыть в посудомойке. Установить на место в предназначенное для фильтра гнездо.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор не будет работать, если фильтр не установить должным образом в предназначенное для него специальное гнездо.



- Серии 500-900-920:  
Сдвинуть панель управления над верхней полкой. Снять фильтр. Промыть в посудомойке. Установить на место в предназначенное для фильтра гнездо.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор не будет работать, если фильтр не установить должным образом в предназначенное для него специальное гнездо.

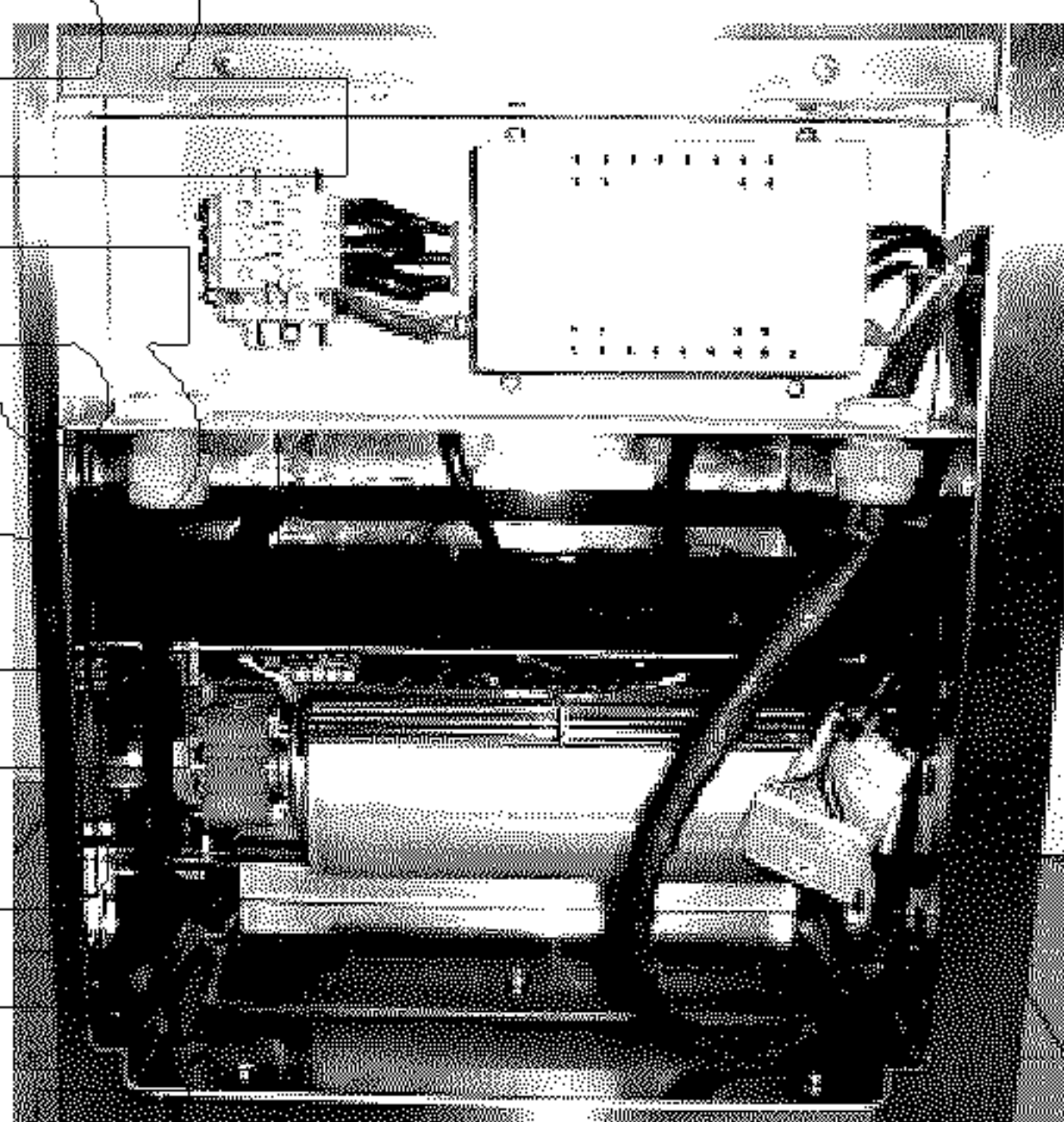
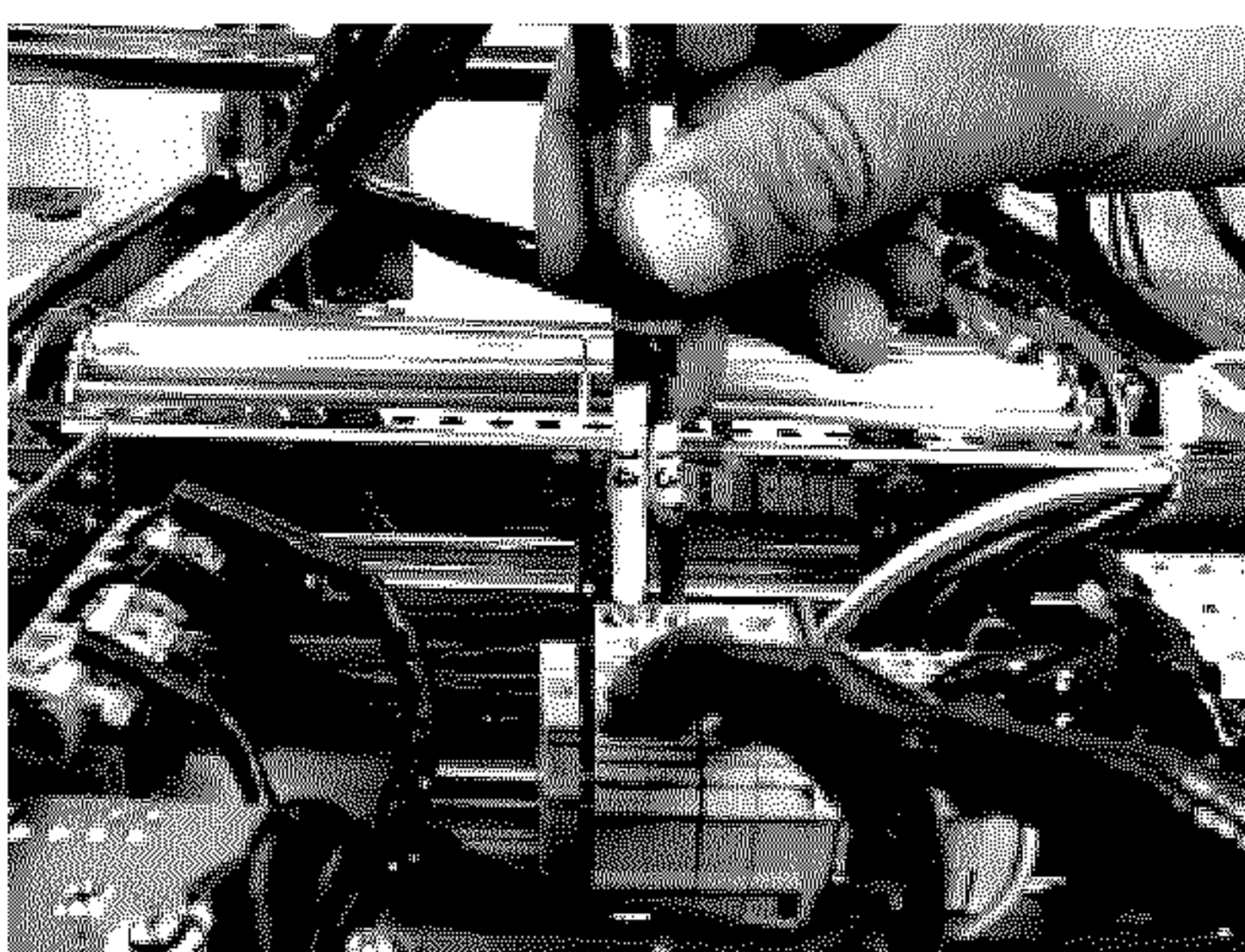
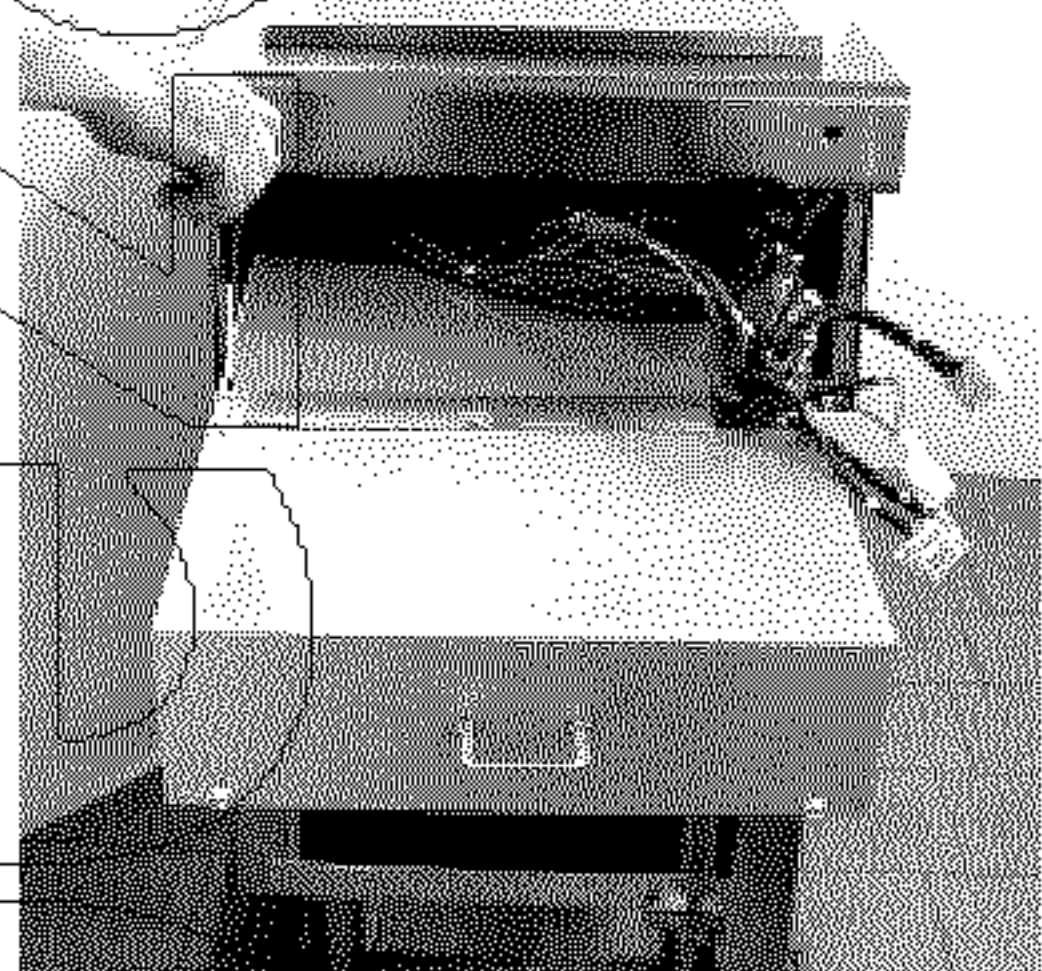




### 3.3.2 Работы на асинхронном генераторе

**ВНИМАНИЕ:** в случае сбоев в работе снять генератор и отправить на завод-изготовитель для ремонта.

Сдвинуть переднюю панель управления (Серия 110)  
Серии 110-900-920



Сдвинуть панель управления над верхней полкой  
(Серии 900-920)

Частично вытянуть из прибора генератор.

Снять центральную крышку и с помощью отвертки ослабить крепления проводов, вставляя отвертку в отверстие в контактной панели, расположенное рядом с отсоединяемым проводом.

Обращайте внимание на буквенную маркировку, определяющую положение проводов на контактной панели: при обратной сборке каждый провод должен быть установлен на свое место.  
Полностью извлеките генератор.

При сборке выполнить все указанные выше операции в обратном порядке. Проследить, чтобы провода и их оболочки не оказались повреждены или перекручены и свободно скользили в каналах.

### 3.3.3 Работы на стеклокерамическом покрытии

**ВНИМАНИЕ:** в случае поломки или сбоев в работе покрытия снять его и отправить на завод-изготовитель для ремонта.

Снять переднюю панель управления. Ослабить винты, крепящие конфорки к рабочей поверхности. Ослабить крепления к генератору, как описано выше. Приподнять и извлечь стеклокерамическую рабочую поверхность из ее гнезда.

При сборке выполнить все указанные выше операции в обратном порядке. Проследить, чтобы провода и их оболочки не оказались повреждены или перекручены и свободно скользили в каналах при извлечении ящика.



### 3.3.4 Подключение силового провода к контактной панели

- Серия 110

Сдвинуть переднюю панель управления.

Снять опорный кронштейн и вытянуть на себя контактную панель.

Вставить силовой провод в зажимную втулку, расположенную в нижней части боковой панели.

Затянуть зажимную втулку.

Присоединить проводники к клеммам на контактной панели.

Правильное расположение фаз и нейтрального провода указано на схеме рядом с контактной панелью.



- Серия 900-920

Сдвинуть переднюю панель управления над верхней полкой.

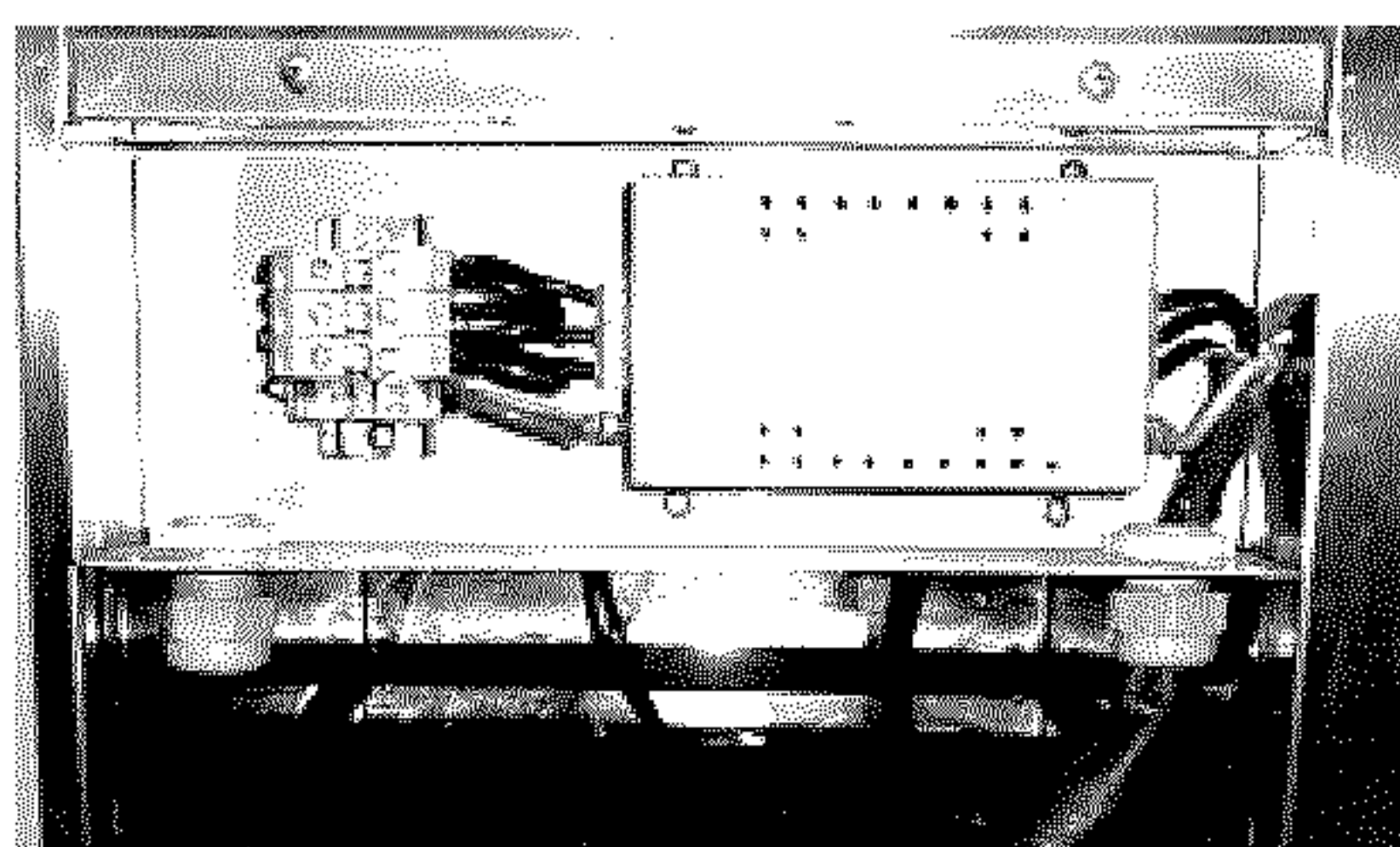
Снять крышку электрошкафа.

Вставить силовой провод в зажимную втулку, расположенную в нижней части боковой панели.

Затянуть зажимную втулку.

Присоединить проводники к клеммам на контактной панели.

Правильное расположение фаз и нейтрального провода указано на схеме рядом с контактной панелью.



### 3.3.5 Работа с подавителем помех

- Серия 110

Снять генератор описанным выше способом.

Снять подавитель помех, обратив внимание на положение проводов на контактной панели, т.к. при обратной сборке каждый провод должен быть установлен точно на прежнее место.

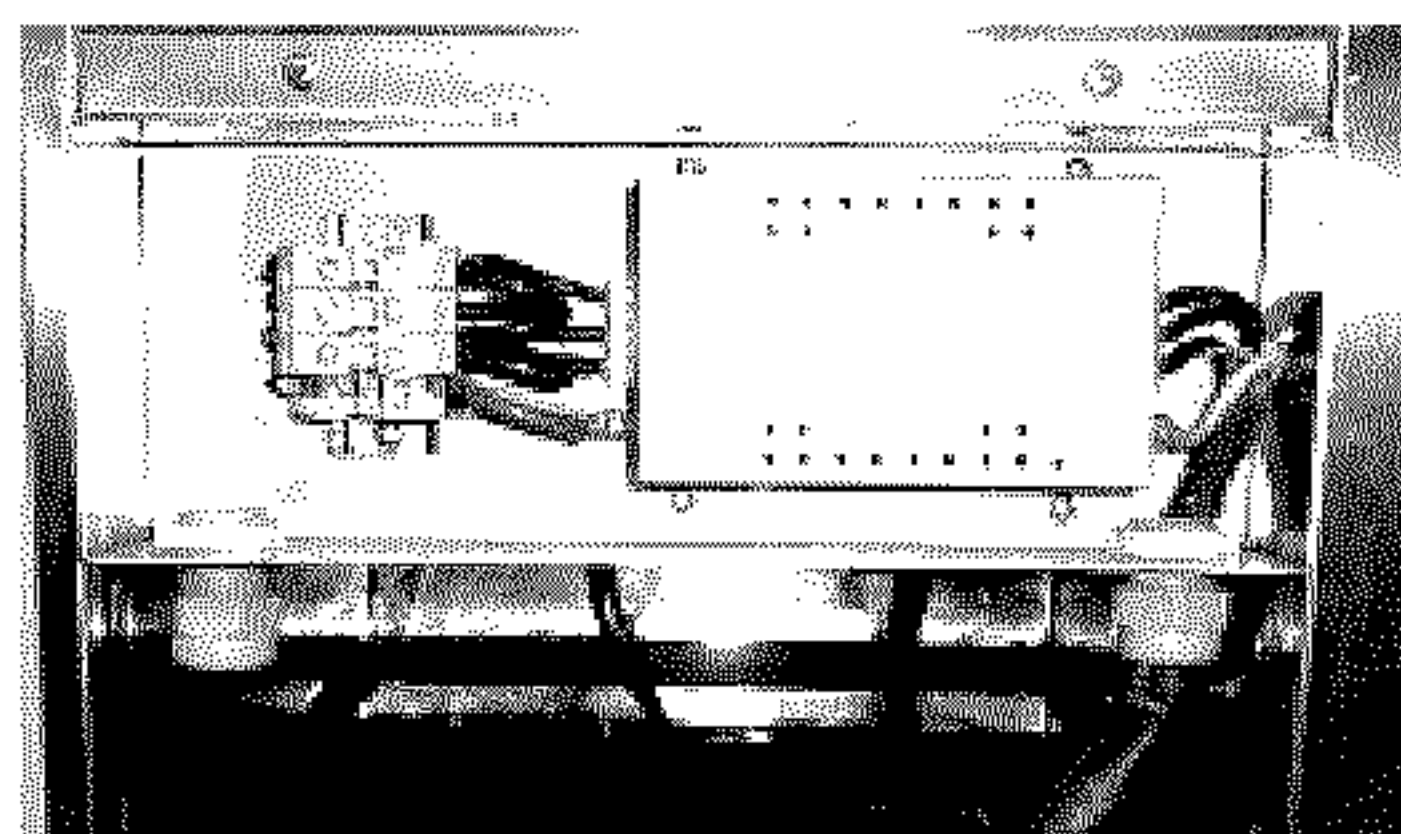
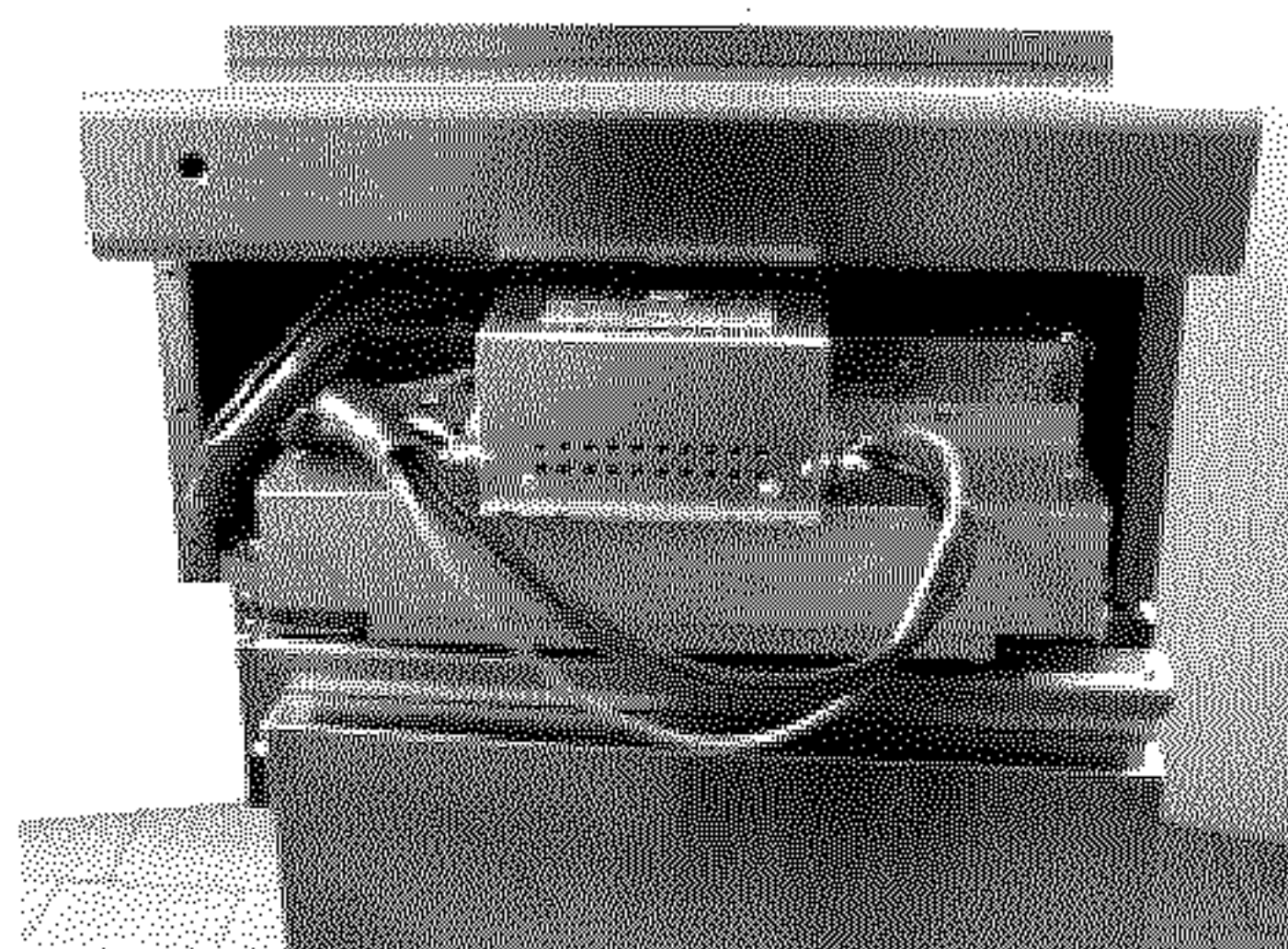
При сборке выполнить все указанные выше операции в обратном порядке. Проследить, чтобы провода и их оболочки не оказались повреждены или перекручены и свободно скользили в каналах при извлечении генератора.

- Серия 900-920

Сдвинуть переднюю панель управления над верхней полкой.

Снять крышку электрошкафа.

Снять подавитель помех, обратив внимание на положение проводов на контактной панели, т.к. при обратной сборке каждый провод должен быть установлен точно на прежнее место.





При сборке выполнить все указанные выше операции в обратном порядке. Проследить, чтобы провода и их оболочки не оказались повреждены или перекручены и свободно скользили в каналах при извлечении генератора.

### 3.4 Безопасность персонала

- зона нагрева (стеклокерамический материал) нагревается от нагрева посуды. Во избежание ожогов не прикасайтесь к поверхности зоны нагрева.
- не подвергайте нагреву пустую посуду во избежание ее перегрева и деформации
- при одновременной обработке нескольких единиц посуды с продуктом следите, чтобы ручки посуды не касались друг друга и чтобы они находились как можно дальше от индукционной варочной зоны: в зависимости от материала, из которого изготовлены ручки, они могут очень сильно нагреваться. Риск ожога! Пользуйтесь мультяшными захватами (pan holders).
- посуда не должна касаться друг друга, следует обеспечить небольшой просвет между несколькими единицами посуды.
- выключайте зону нагрева всякий раз, когда вынимаете посуду с продуктом, даже если вынимаете на короткое время. Тогда процесс нагрева не возобновится автоматически после возвращения посуды в зону нагрева. Это предотвратит неконтролируемый нагрев продукта.
- металлические предметы быстро перегреваются при попадании в зону нагрева. На индукционную плиту ставьте только посуду и ничего больше (избегайте попадания в зону нагрева стаканов, алюминиевой пленки, столовых приборов, ювелирных изделий, часов и т.п.)
- лица с кардиостимуляторами должны проконсультироваться с врачом: можно ли им работать по соседству с индукционной плитой
- не кладите кредитные карты, телефонные карточки и иные предметы, подверженные воздействию магнитного поля, на стеклокерамическую поверхность
- индукционные плиты оснащены внутренней системой охлаждения. Всегда проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия. В противном случае плита перегреется и автоматически отключится от электропитания.
- не допускайте попадания внутрь плиты каких-либо жидкостей; следите, чтобы содержимое посуды не переливалось через край; не промывайте плиту струей воды
- если зона нагрева (стеклокерамика) растрескается или кажется разбитой, - индукционную плиту следует немедленно отключить от электроэнергии и отсоединить провод питания от сети. Не прикасайтесь к каким-либо внутренним узлам плиты.

### 3.5 Соблюдение безопасности при установке, техобслуживании и контроле

Ответственные лица должны следить за тем, чтобы все работы по установке, техобслуживанию и контролю выполнялись исключительно квалифицированными специалистами, которым доверено выполнение таких операций.

Все виды работ должны производиться на отключенном от сети оборудовании. При этом провод питания должен быть отсоединен от штепселя. Все защитные устройства по окончании работ по техобслуживанию должны быть установлены на место и приведены в рабочее состояние.

### 3.6 Незаконное вмешательство или использование запасных частей

Любой вид самовольного вмешательства в конструкцию индукционных плит или их модификация запрещены законом. Если вам потребуется внести какие-либо изменения, свяжитесь с изготовителем. Для сохранения гарантии пользуйтесь только оригинальными запчастями и аксессуарами, одобренными фирмой-изготовителем. Использование неоригинальных компонентов снимет с изготовителя ответственность за любой ущерб, который может возникнуть в результате.

### 3.7 Соблюдение безопасности при установке, техобслуживании и контроле

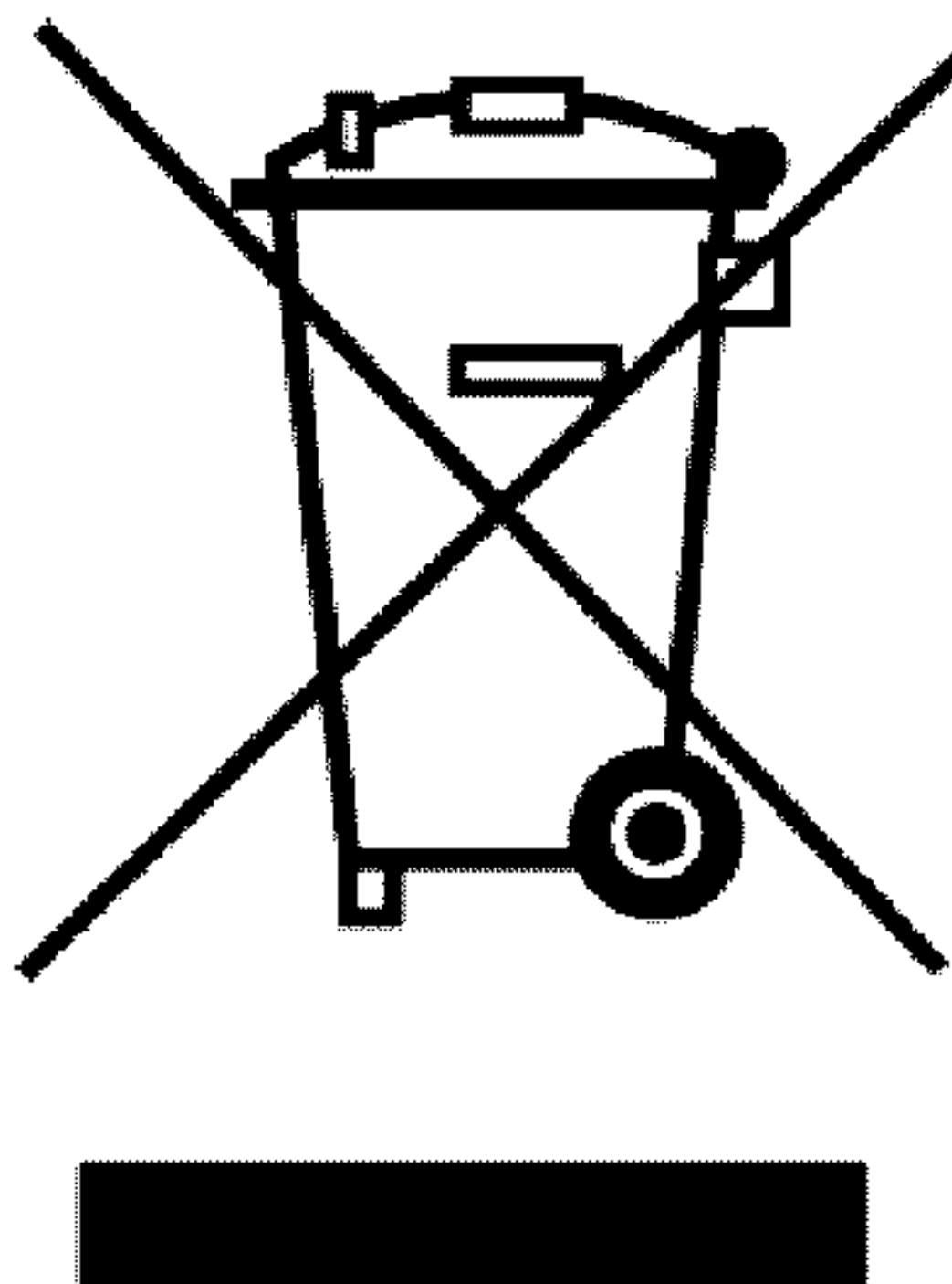
Эксплуатационные возможности индукционной плиты гарантируются изготовителем только при условии правильной эксплуатации прибора. Параметры, приведенные в Пункте 1.3.2 и в Таблице 1 в Приложении, не должны быть превышены ни при каких обстоятельствах.

## 4. УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

*(ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА)*

*Согласно условиям Статьи 10 Директивы 2002/96/CE от 27.01.2003 касательно утилизации электронного и электрического оборудования (WEEE), которая заменена в Италии Законодательным Декретом № 151 от 25 июля 2005 г.:*

- маркированные соответствующим символом (ниже) приборы подлежат разборке на составные части, когда пользователь принимает решение об их утилизации (включая все компоненты, узлы и расходные материалы, формирующие прибор);
- за информацией о порядке утилизации таких устройств обращайтесь к фирме-изготовителю;
- при поставке нового оборудования аналогичного характера розничный торговец/дистрибьютор примет оборудование, выведенное из эксплуатации. После этого розничный торговец/дистрибьютор свяжется с организацией, которая занимается сбором оборудования, подлежащего утилизации;
- сбор вышедшего из строя оборудования, его последующая обработка, переработка и экологически безопасная утилизация компонентов оборудования помогут предотвратить потенциально негативное воздействие утилизуемых материалов на окружающую среду и здоровье человека и способствовать восстановлению ценных материалов и их повторному использованию;
- незаконная утилизация продуктов пользователями влечет за собой штрафные санкции, предусмотренные директивами 91/156/CE и 91/689/CE.





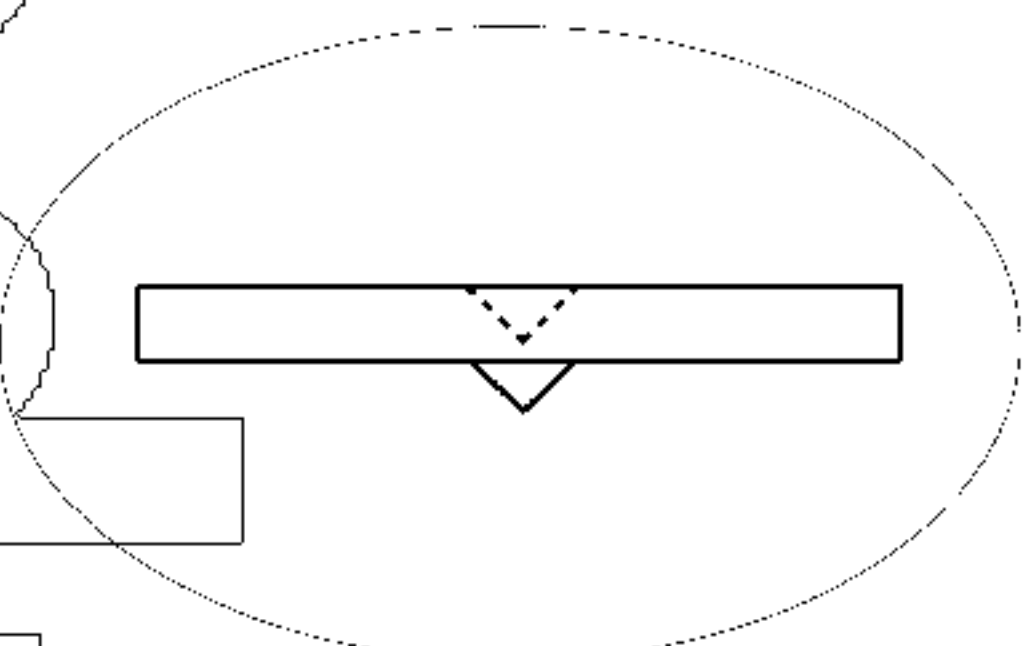
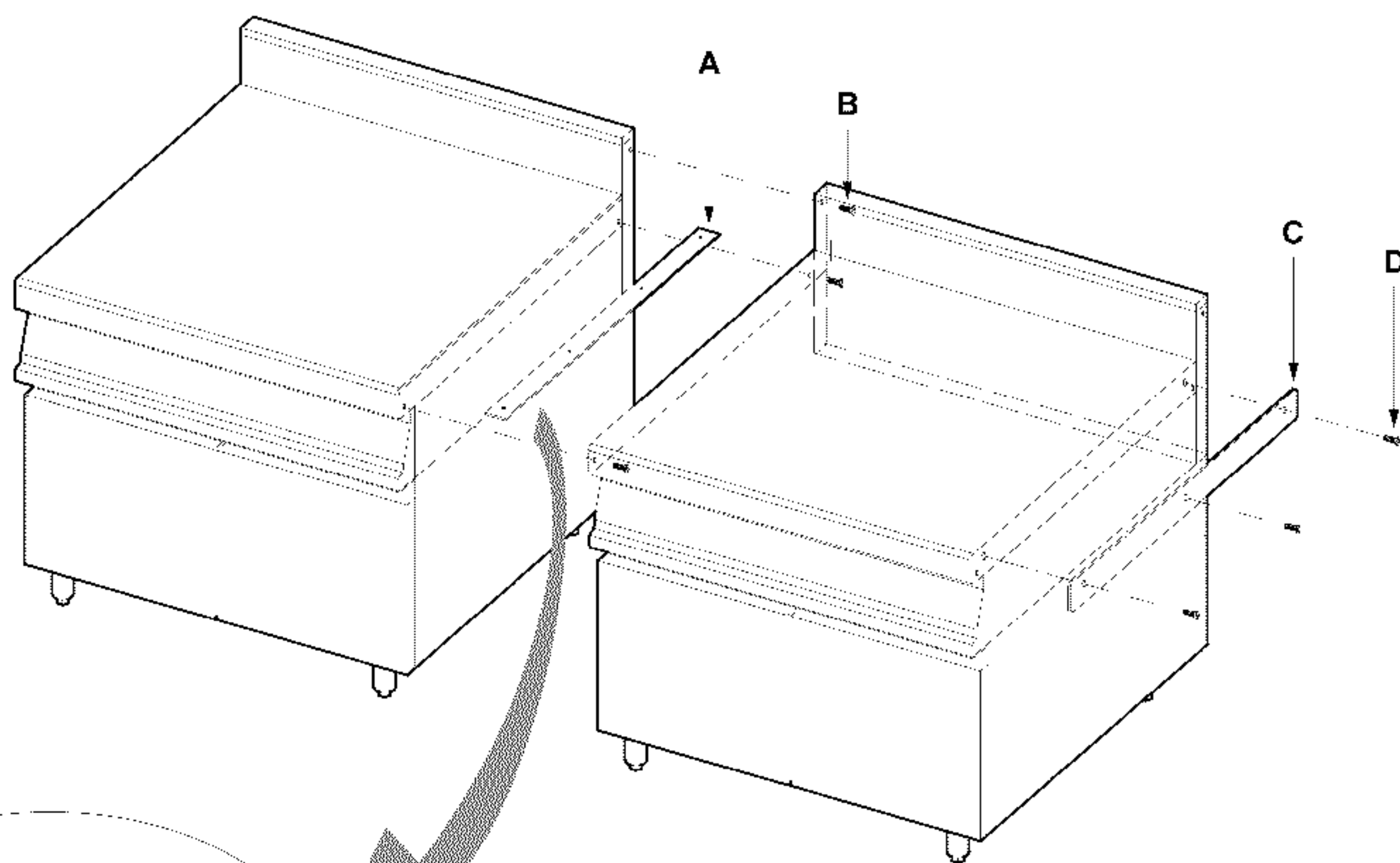
## 5. ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица 1

МОДЕЛЬ	Электрические нагревательные элементы	Номинальная мощность нагрева	Номинальное напряжение	Номинальная частота	Номинальный ток	Сечение провода 2 мм (*)
	5,00 kW	[kW]	[V]	[Hz]	[A]	
500/039 ..	1	5,00	AC400 - 3	50	7,25	4 x 2,5
500/038 ..	1	5,00	AC400 - 3	50	7,25	4 x 2,5
700/039 ..	1	5,00	AC400 - 3	50	7,25	4 x 2,5
700/038 ..	2	10,00	AC400 - 3	50	14,50	4 x 4,0
700/058 ..	4	20,00	AC400 - 3	50	29,00	4 x 6,0
900/039 ..	1	5,00	AC400 - 3	50	7,25	4 x 2,5
900/038 ..	2	10,00	AC400 - 3	50	14,50	4 x 4,0
900/058 ..	4	20,00	AC400 - 3	50	29,00	4 x 6,0
	2 x 7,00 kW	[kW]	[V]	[Hz]	[A]	
900/038 AM	1	14,00	AC400 - 3	50	20,23	4 x 4,0
900/058 AM	2	28,00	AC400 - 3	50	40,46	4 x 10,0
	5,00 kW	[kW]	[V]	[Hz]	[A]	
920/038 ..	2	10,00	AC400 - 3	50	14,50	4 x 4,0
920/058 ..	4	20,00	AC400 - 3	50	29,00	4 x 6,0
110/038 ..	2	10,00	AC400 - 3	50	14,50	4 x 4,0
110/058 ..	4	20,00	AC400 - 3	50	29,00	4 x 6,0

(\*) Провод питания должен быть минимум типа H07RN-F сечением 2 мм

**Рисунок 1**



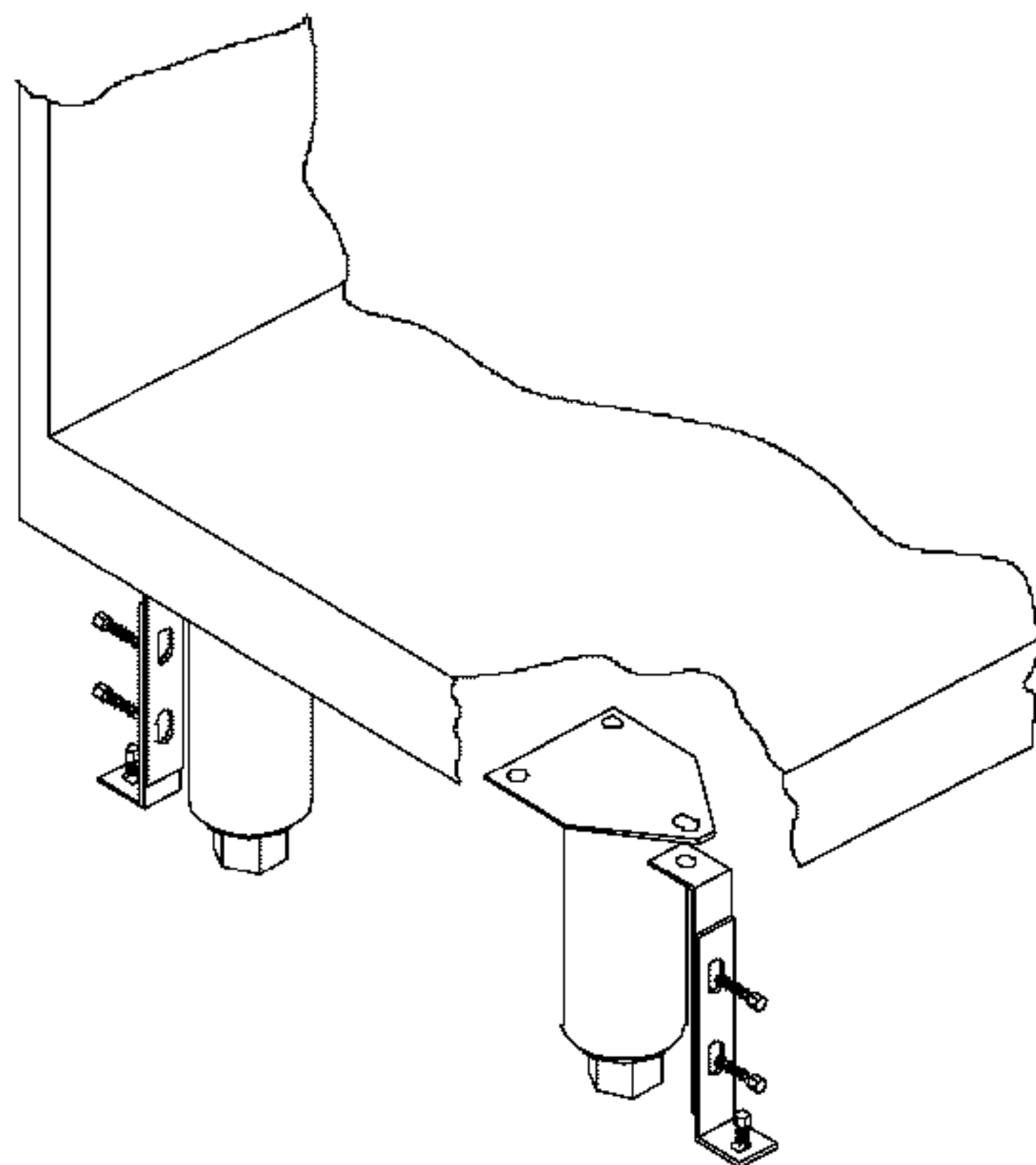
Установка: автономная или в комплексе

“А” - соединительная планка

“В” - крепежные винты

“С” - концевая планка

“D” - крепежные винты



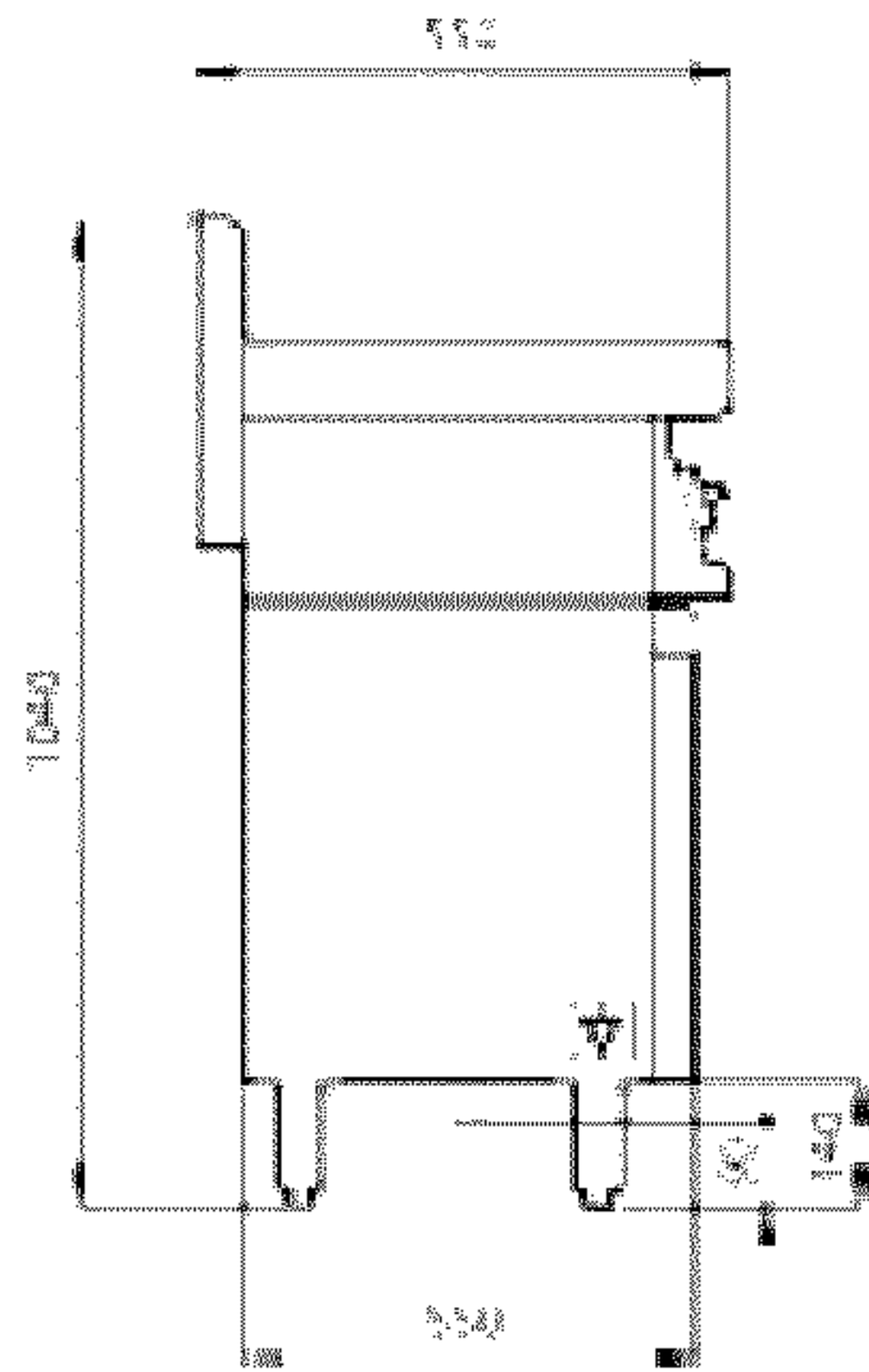
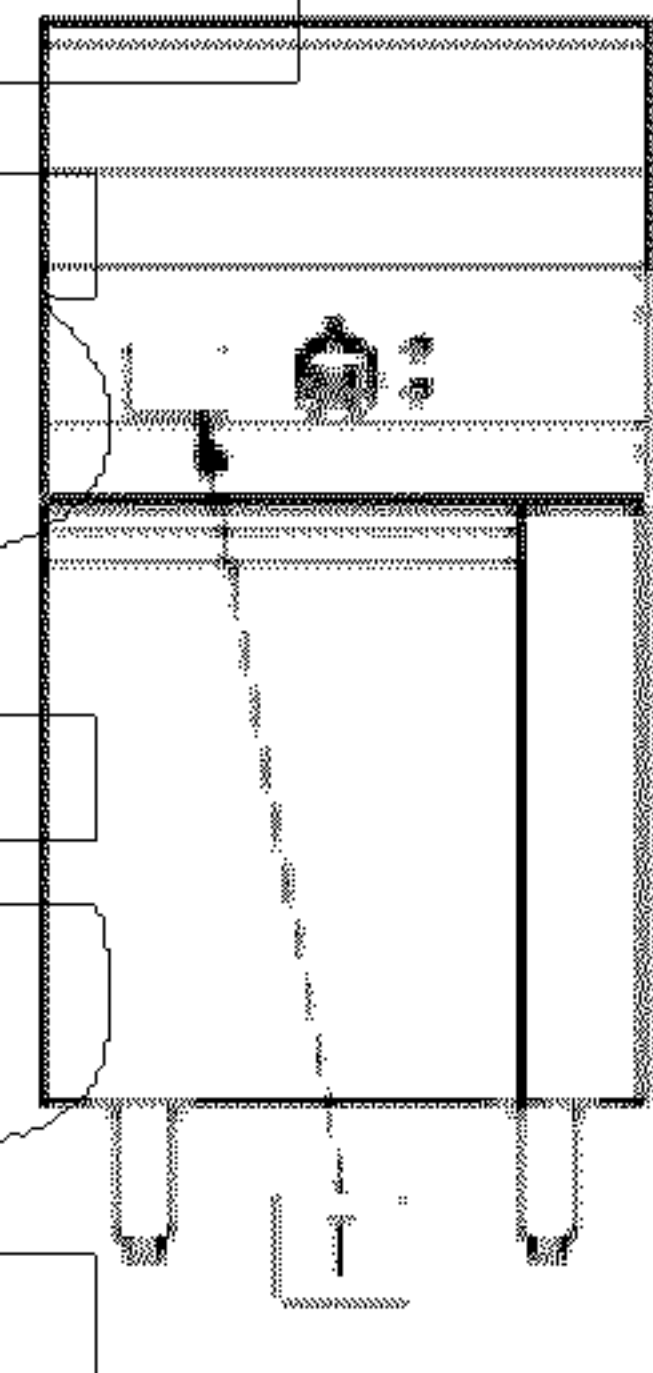
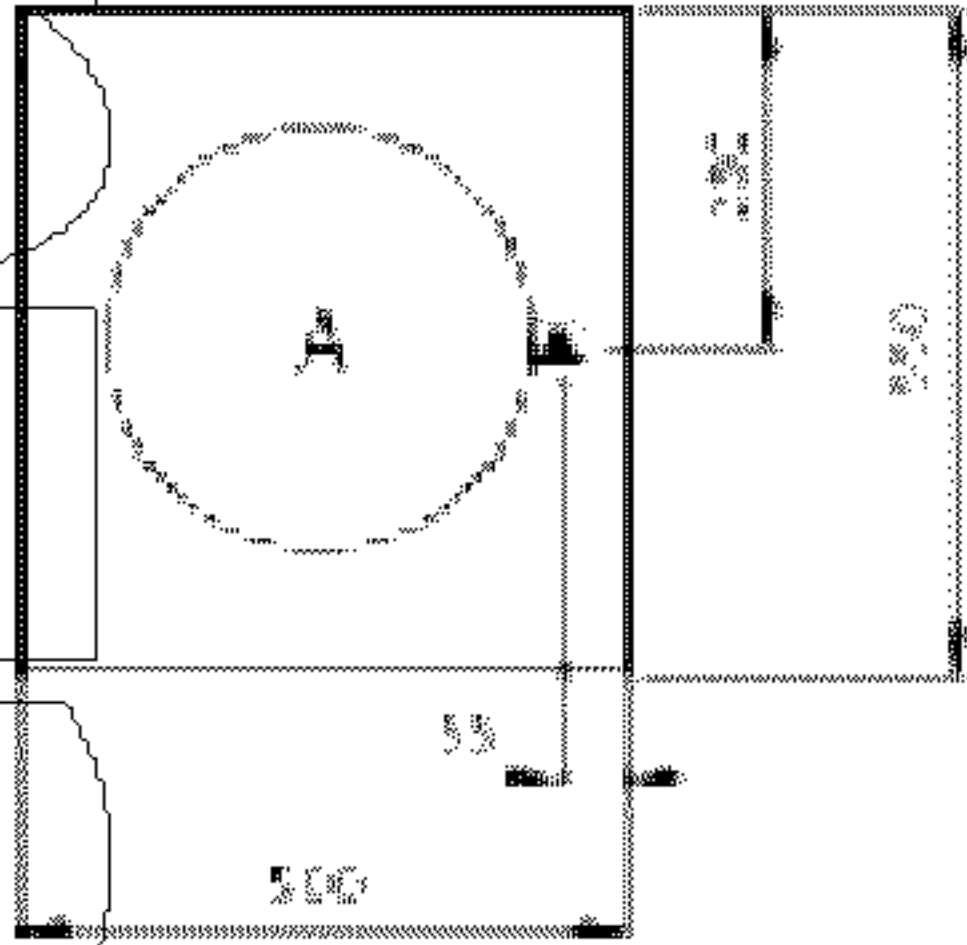
**Автономная установка с креплением к полу**

Снимите одну из ножек прибора и установите напольный кронштейн. Боковыми винтами отрегулируйте высоту и прикрепите прибор к полу последним крепежным винтом.

# Рисунок 2 (Серия 500)

## Схемы

Примечание Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



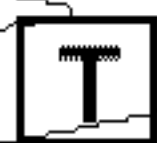
### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
А	5,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными

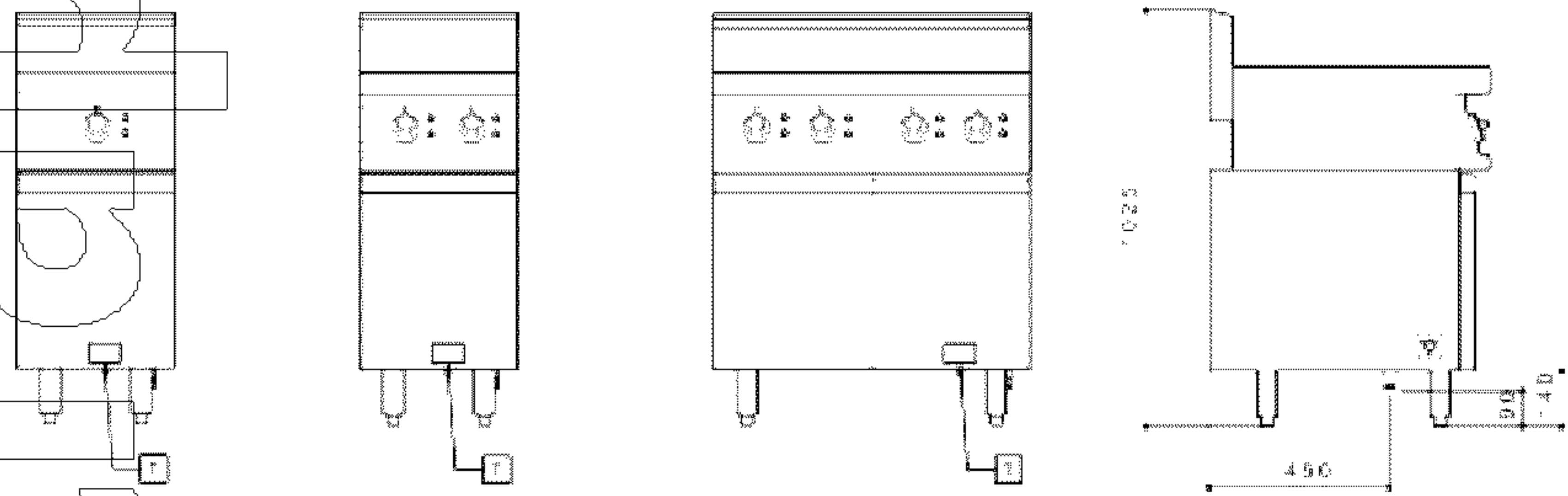
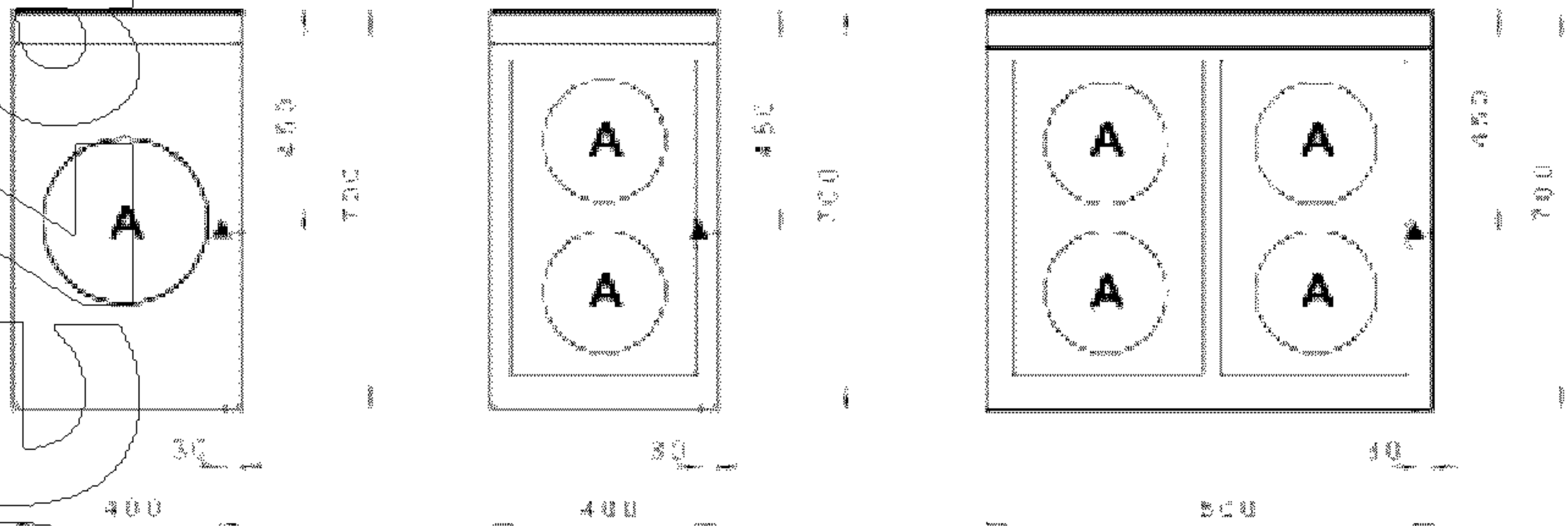


Однопотенциальное подключение

# Рисунок 3 (Серия 700)

## Схемы

*Примечание* Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



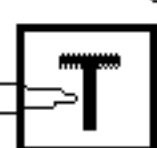
### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
A	5,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными



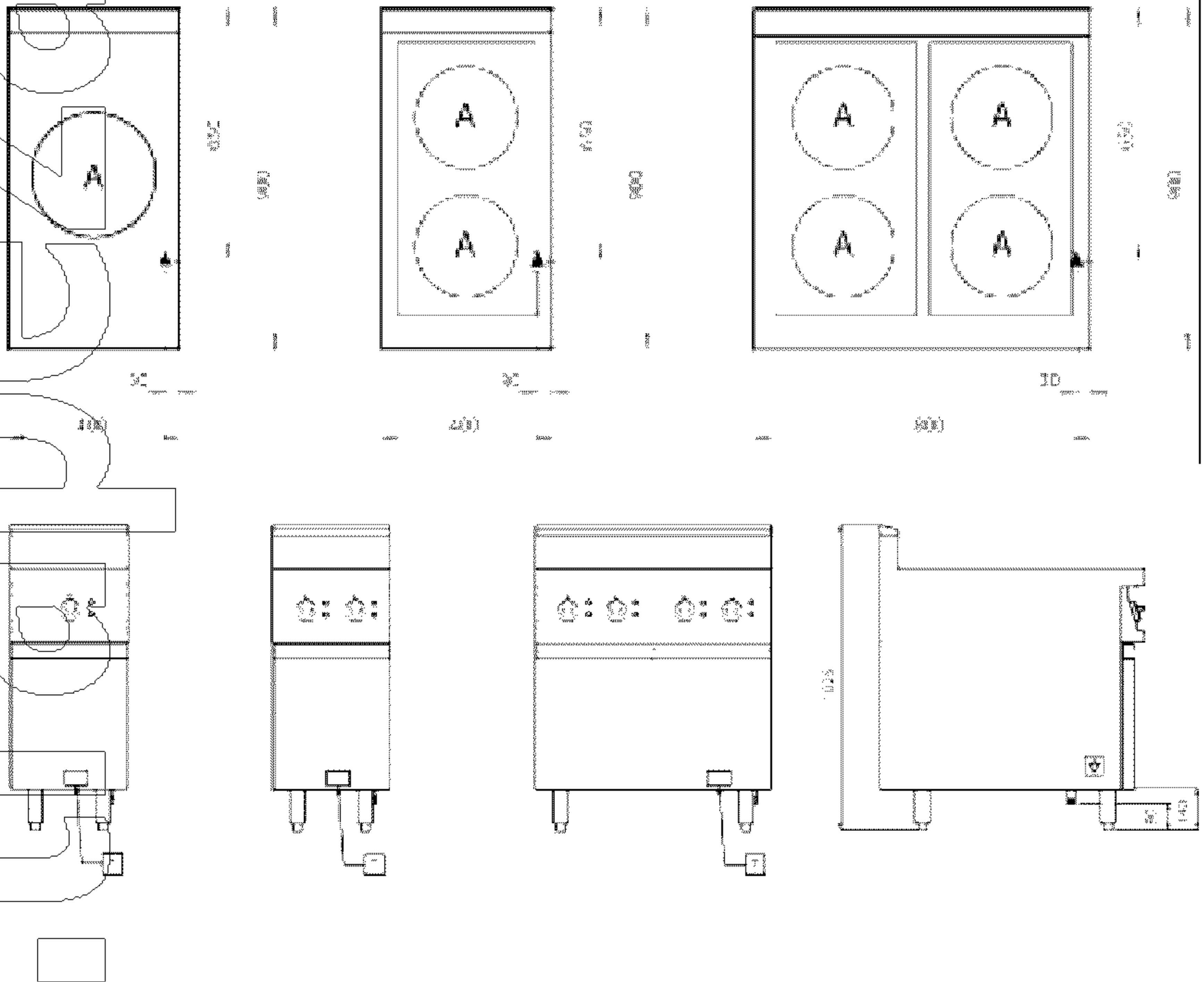
Однопотенциальное подключение



# Рисунок 4 (Серия 900)

## Схемы

*Примечание* Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



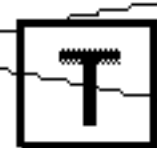
### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
A	5,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными

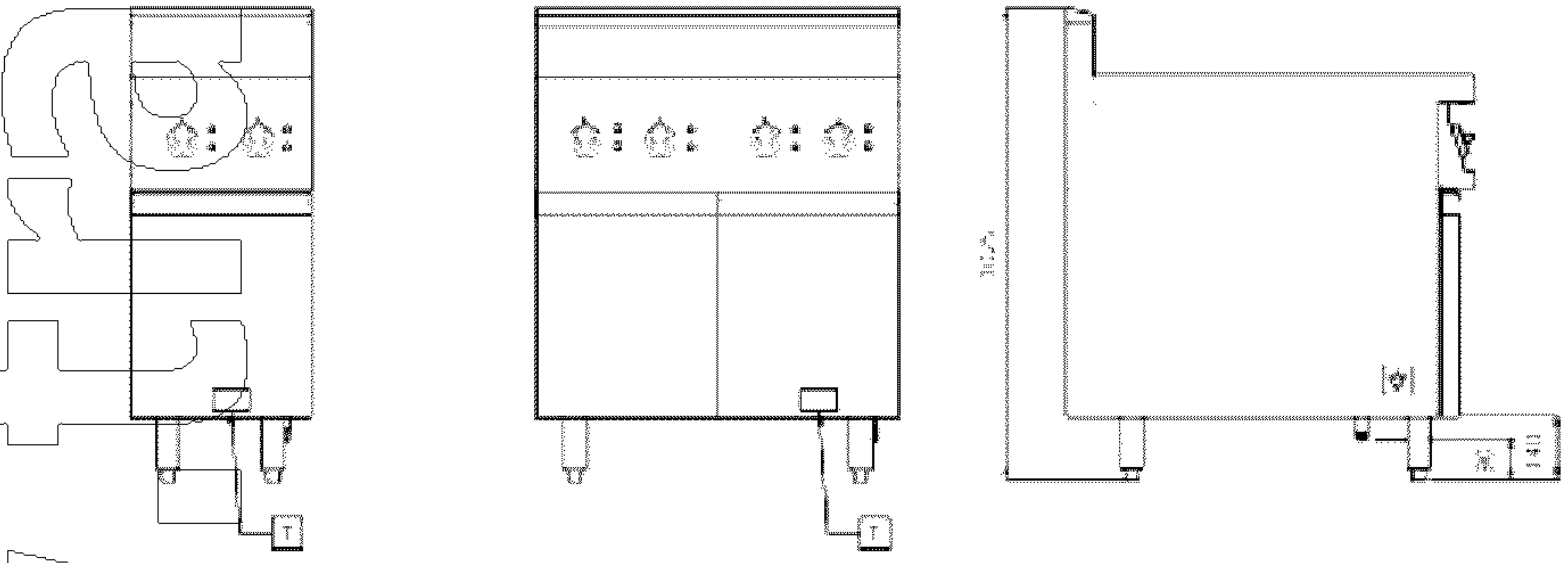
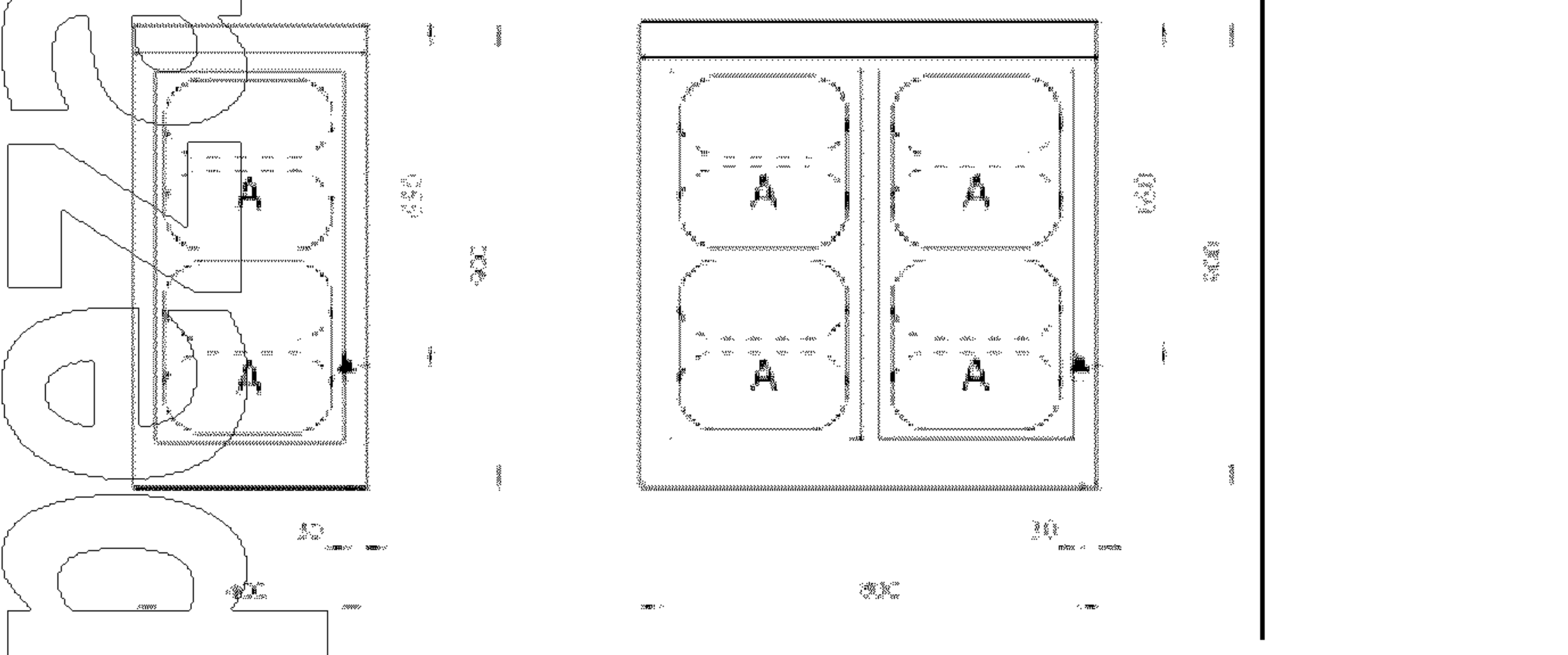


Однопотенциальное подключение

# Рисунок 5 (Серия 900 AM)

## Схемы

*Примечание* Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
А	7,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными

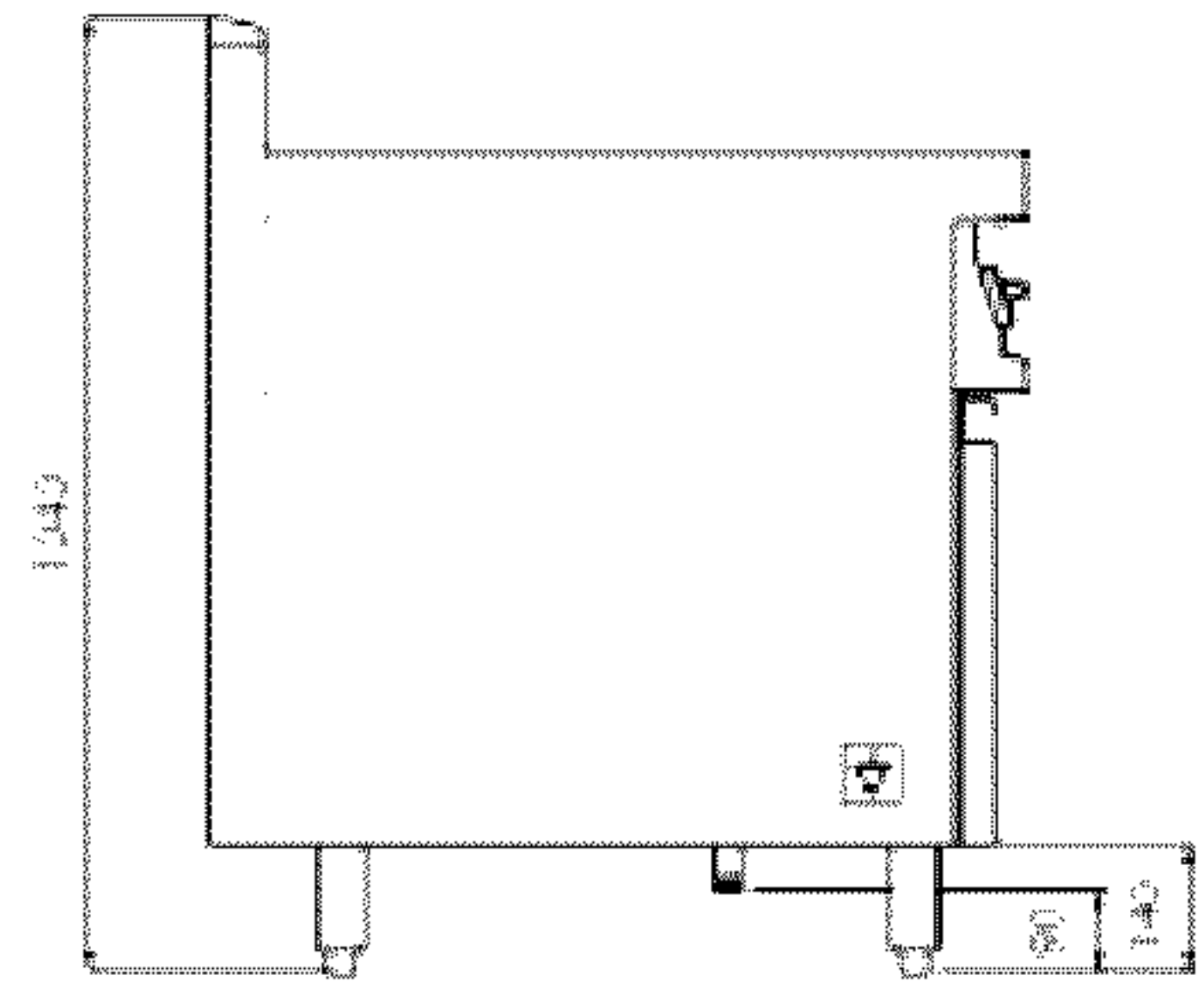
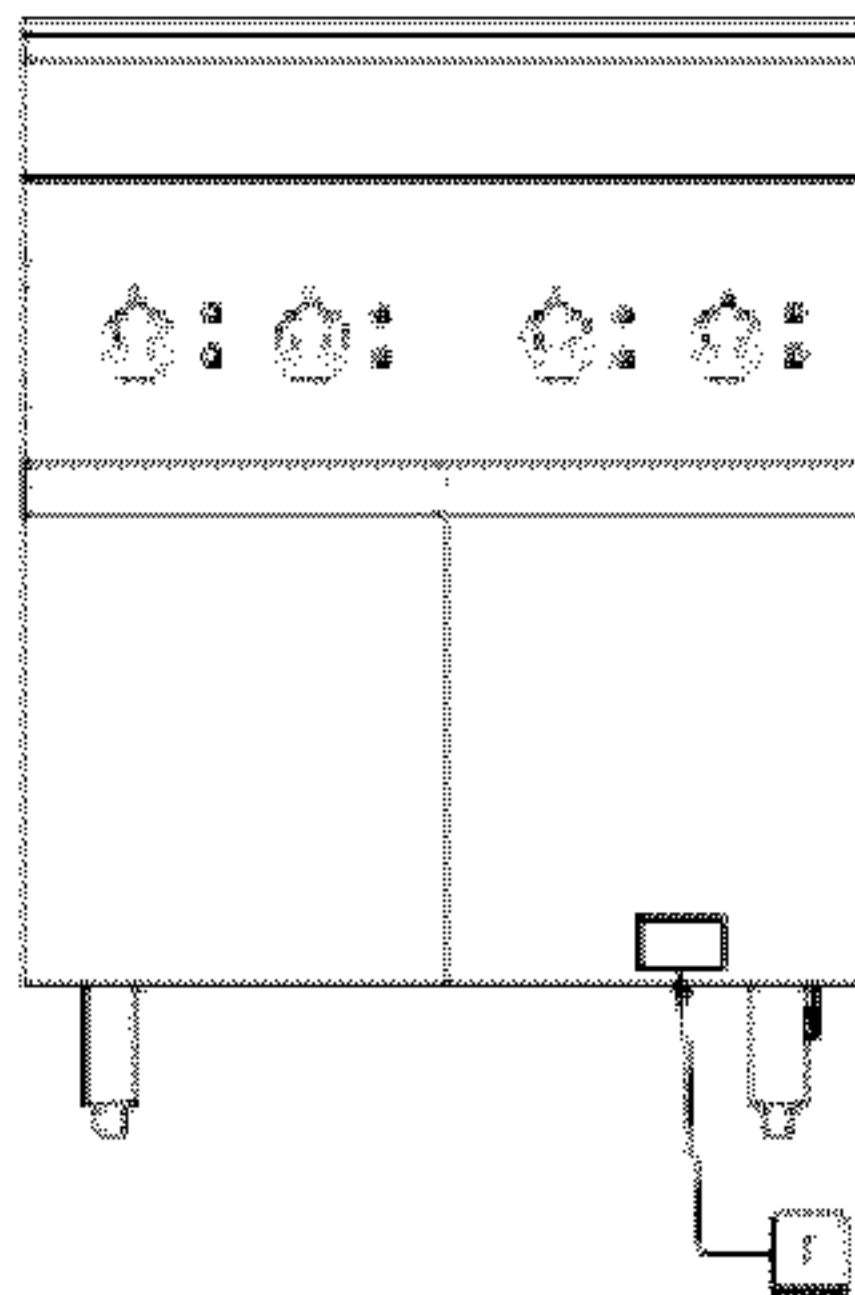
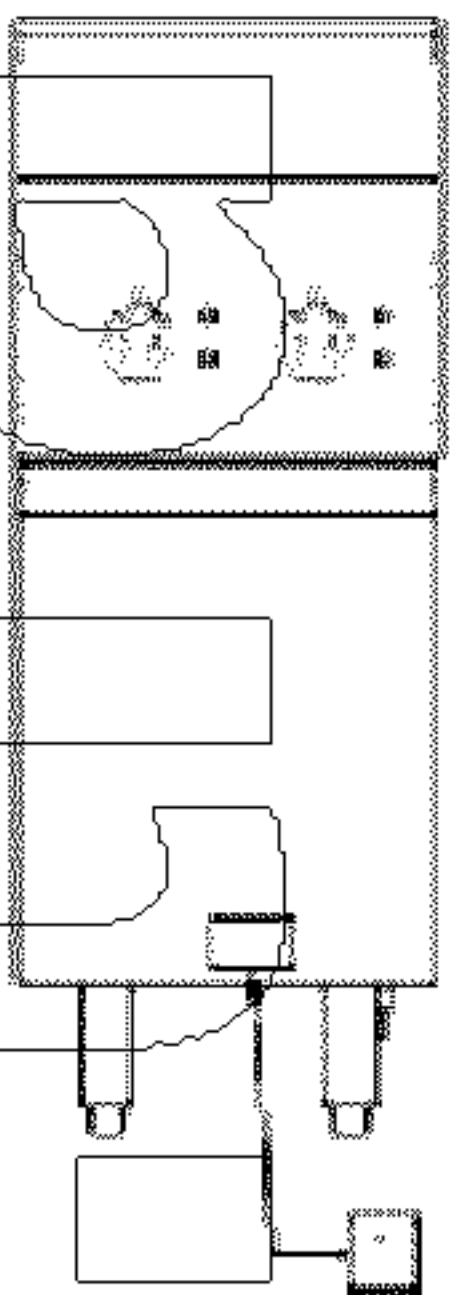
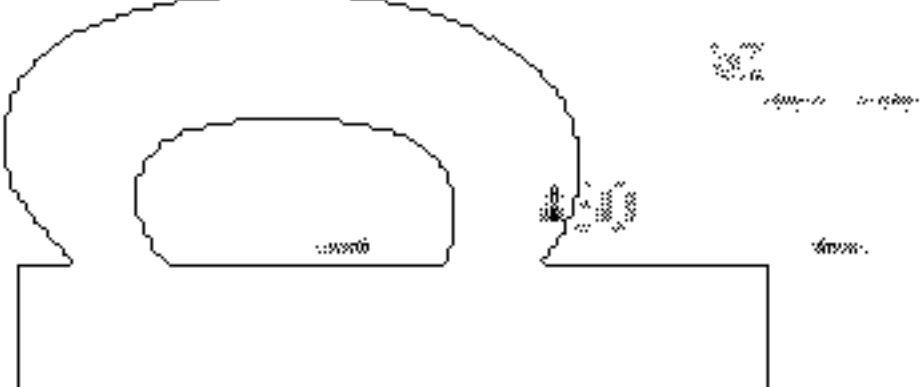
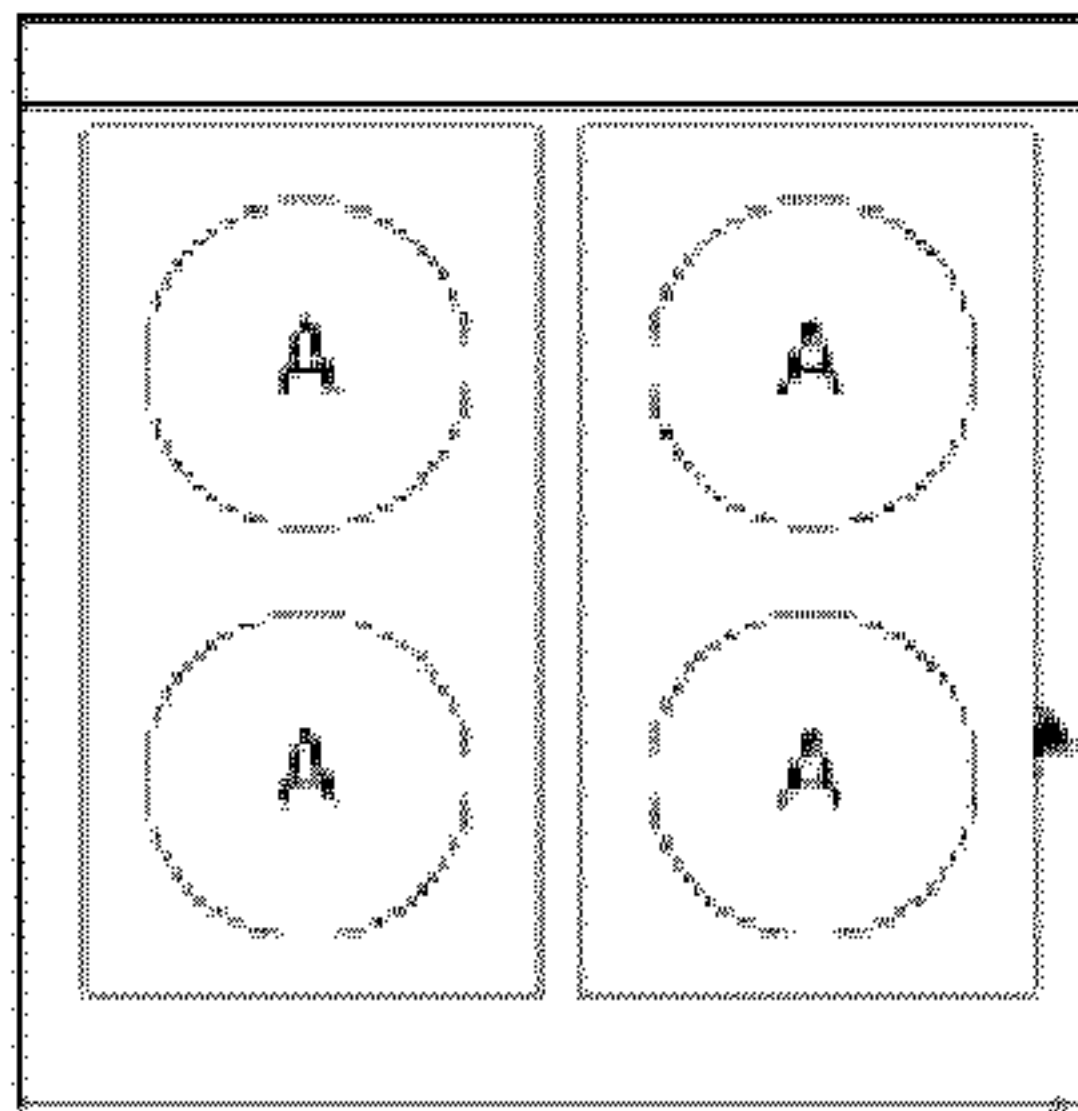
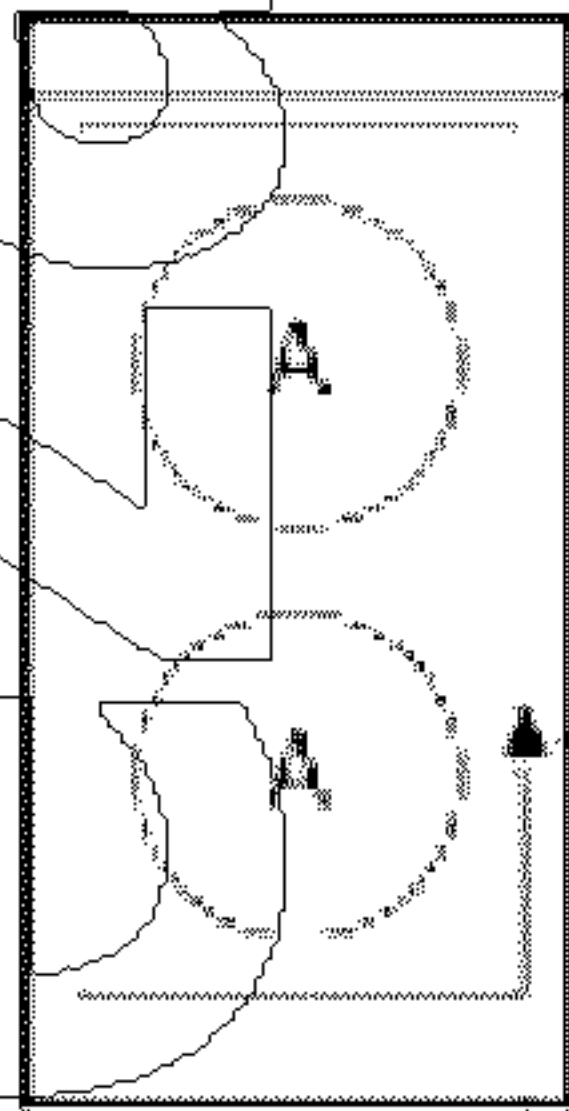


Однопотенциальное подключение

# Рисунок 6 (Серия 920)

## Схемы

*Примечание* Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



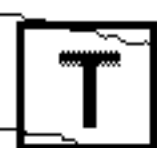
### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
A	5,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными

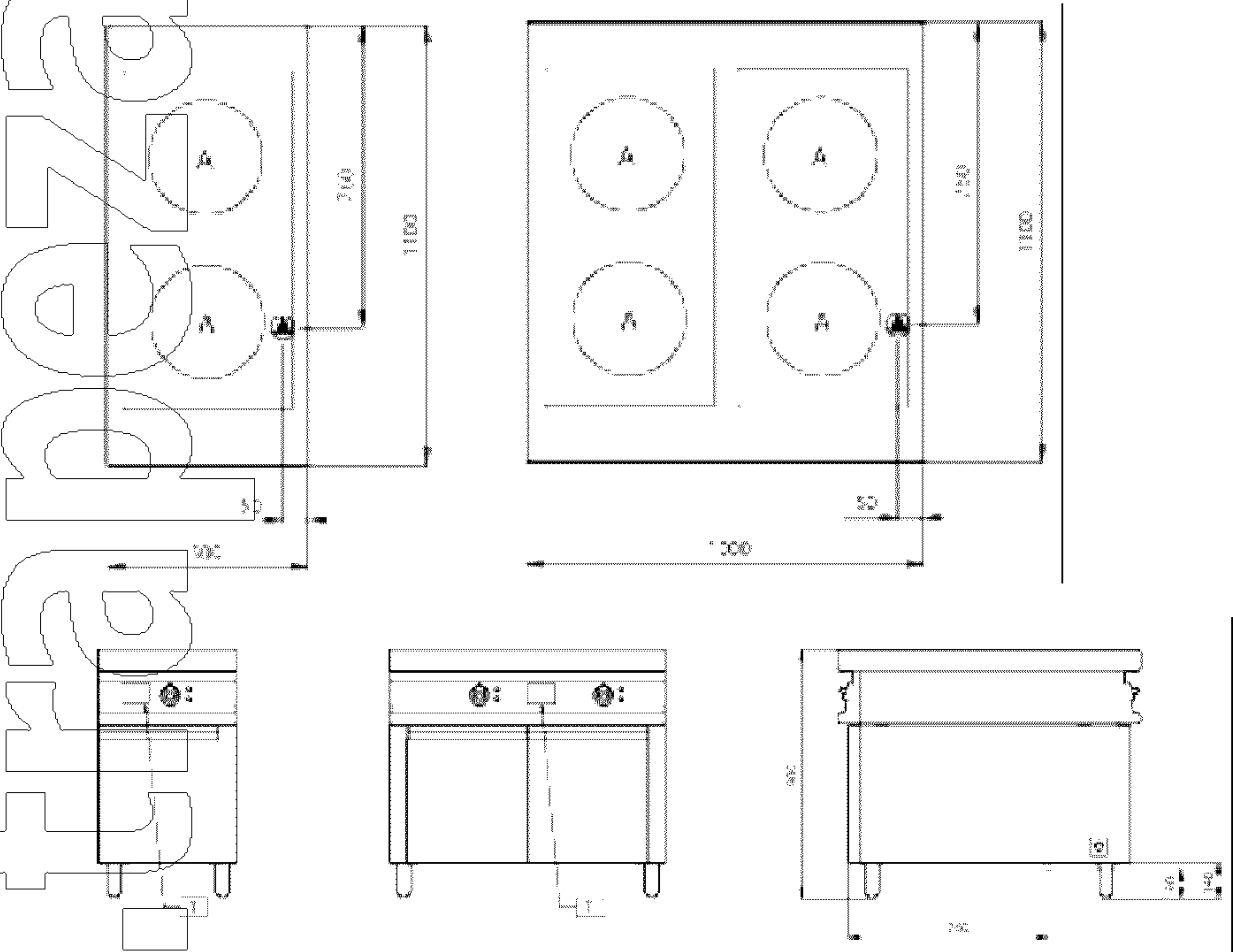


Однопотенциальное подключение

# Рисунок 7 (Серия 110)

## Схемы

*Примечание* Табличка с серийным номером расположена на фронтальной стороне прибора и содержит все установочные данные.



### Электрические нагревательные элементы

	Мощность (КВт)
А	5,00

### Условные обозначения:



Вход электропровода



Табличка с техническими данными

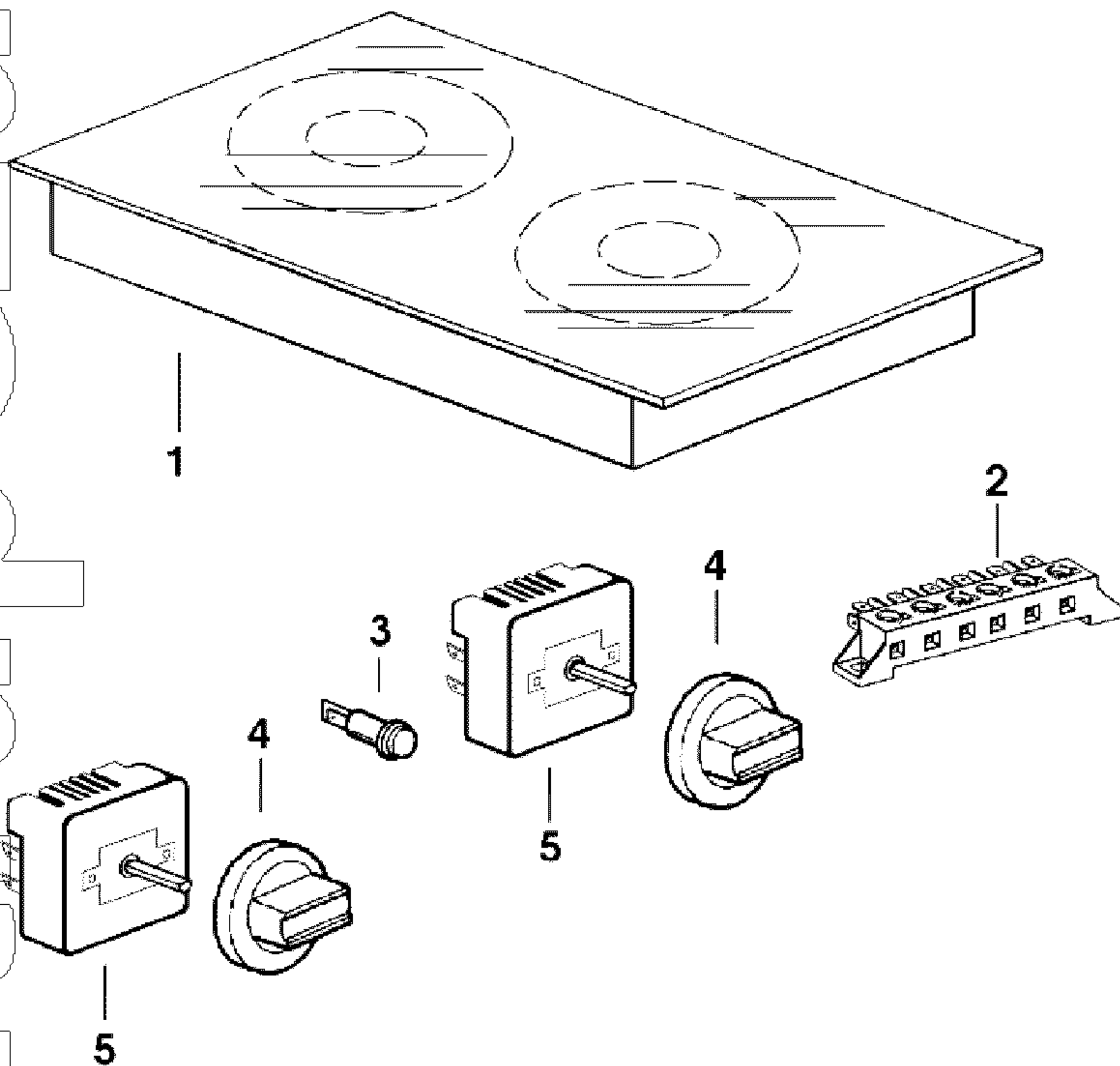


Однопотенциальное подключение



## Рисунок 8

### Конфорки

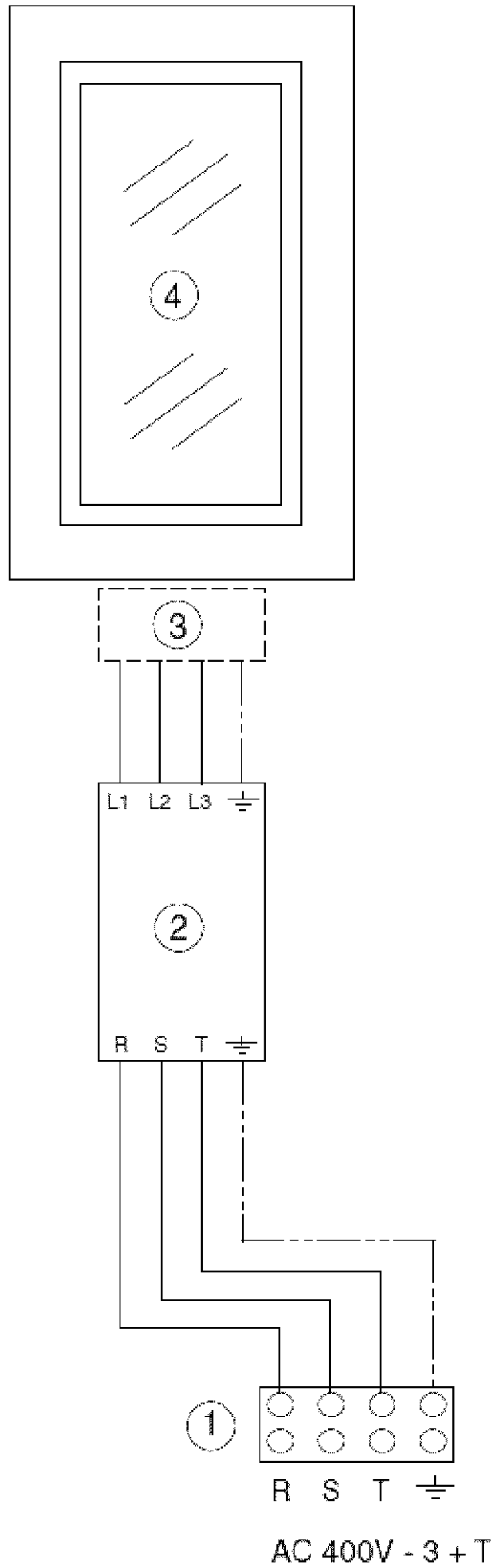


#### Условные обозначения:

1. Стеклокерамическая панель
2. Контактная панель
3. Световой индикатор зеленого цвета
4. Регулировочная ручка
5. Регулятор нагрева

# Рисунок 9

## Электрические соединения 1/2М

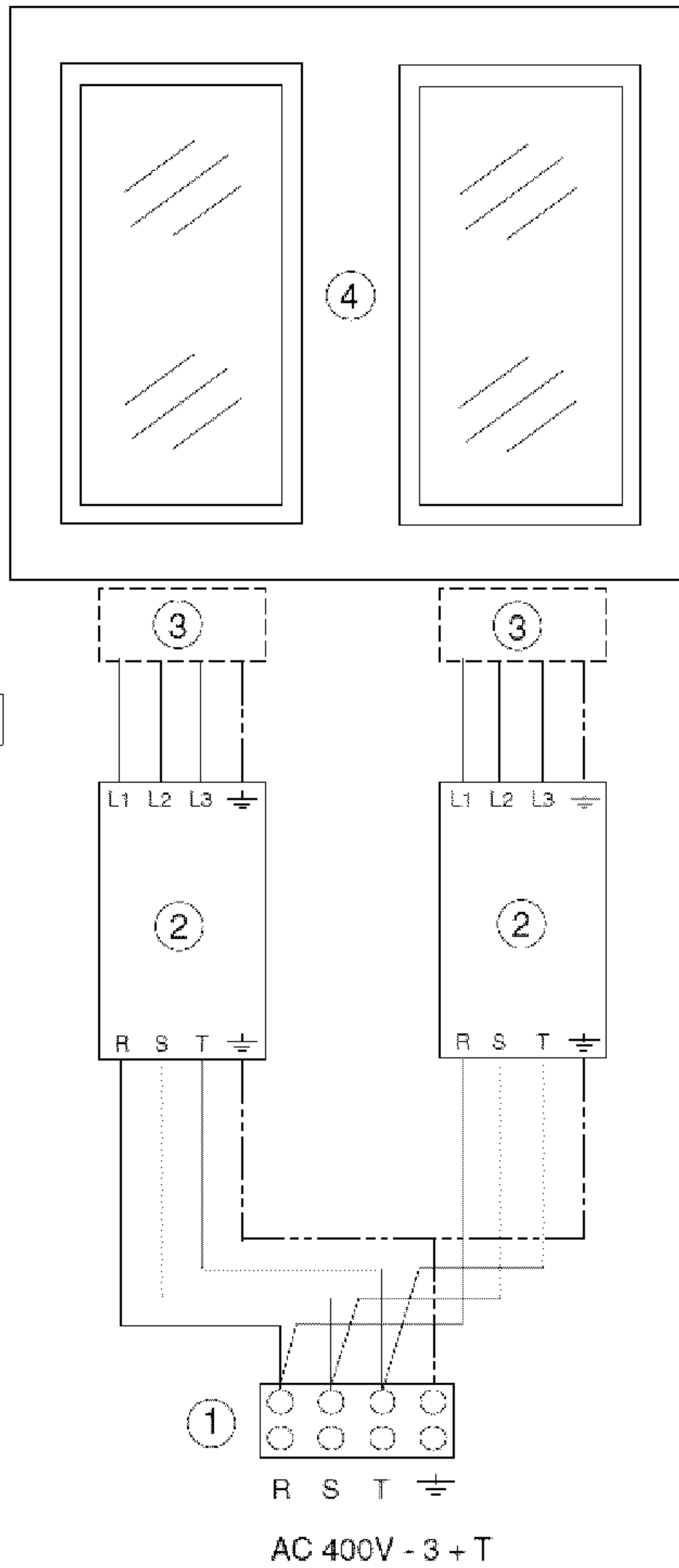


### Условные обозначения:

- 1. Контактная панель
- 2. Подавитель радиопомех
- 3. Асинхронный генератор
- 4. Стеклокерамическая панель

# Рисунок 10

## Электрические соединения 1/1М



### Условные обозначения:

- 5. Контактная панель
- 6. Подавитель радиопомех
- 7. Асинхронный генератор
- 8. Стеклокерамическая панель



# Рисунок 11

Электрическая диаграмма

Условные обозначения:

- 1. Данные о каждой стадии тепловой обработки (cooking point)
- 2. Положение регулятора ВЫКЛ
- 3. Зона регулирования

